



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA FINANCE

FINANČNA UPRAVA REPUBLIKE SLOVENIJE

Generalni finančni urad

Šmartinska cesta 55, p.p. 631, 1001 Ljubljana

T: 01 478 38 00

E: gfu.fu@gov.si

www.fu.gov.si

Številka: 430-433/2026-6
Datum: 28. 05. 2026



RAZPISNA DOKUMENTACIJA ZA ODDAJO JAVNEGA NAROČILA PO ODPRTEM POSTOPKU

PROCUREMENT DOCUMENTS FOR THE PUBLIC CONTRACT AWARD ACCORDING TO AN OPEN PROCEDURE

Številka naročila/ [Order Number](#): JN 26/2026 Licence za ROI

Predmet javnega naročila so licence za programsko opremo za dostop do revizijskega orodja za inšpekcijo za 2-letno obdobje/ [The subject matter of the public contract are software licenses for access to the audit tool for inspection for a 2-year period](#)

KAZALO / INDEX:

1.	POVABILO K ODDAJI PONUDBE.....	3
1.1	NAROČNIK	3
1.2	PREDMET JAVNEGA NAROČILA.....	3
1.3	OBSEG, SKLADNOST IN VELJAVNOST PONUDBE.....	3
1.4	DAJANJE POJASNIL, DOPOLNITVE IN SPREMEMBE RAZPISNE DOKUMENTACIJE Z OMEJITVIJO ODGOVORNOSTI GLEDE ANGLEŠKEGA PREVODA	4
1.5	NAČIN, MESTO IN ROK ZA ODDAJO PONUDB	5
1.6	ODPIRANJE PONUDB	6
1.7	MERILO ZA ODDAJO JAVNEGA NAROČILA	6
1.8	ODLOČITEV O ODDAJI JAVNEGA NAROČILA.....	7
1.9	ZAHTEVK ZA REVIZIJO	7
1.10	SKLENITEV POGODBE	8
1.11	DAJANJE NERESNIČNIH ALI ZAVAJAJOČIH IZJAV ALI LISTIN	9
1.12	VAROVANJE ZAUPNOSTI.....	9
1.13	USTAVITEV POSTOPKA JAVNEGA NAROČILA, ZAVRNITEV PONUDB, ODSTOP OD IZVEDBE JAVNEGA NAROČILA	10
2.	NAVODILA ZA IZDELAVO PONUDBE	11
2.1	SPLOŠNO.....	11
2.2	OBRAZEC ESPD	12
2.3	OBRAZEC »PREDRAČUN JN 26/2026 LICENCE ZA ROI«.....	13
2.4	DOKAZILA O NEOBTOJU RAZLOGOV ZA IZKLJUČITEV.....	14
2.5	IZJAVA O IZPOLNJEVANJU ZAHTEV NAROČNIKA IZ POGLAVJA 3 IN ZAČASNI DOSTOP DO REVIZIJSKEGA ORODJA	18
2.6	ODDAJA SKUPNE PONUDBE	19
2.7	ODDAJA PONUDBE, PRI KATERI SODELUJEJO PODIZVAJALCI	20
2.8	ZAHTEVANA PONUDBENA DOKUMENTACIJA.....	22
3.	VSEBINSKO TEHNIČNI OPIS PREDMETA JAVNEGA NAROČILA	23
4.	OBRAZEC »PREDRAČUN JN 26/2026 LICENCE ZA ROI«	26
5.	IZJAVA O IZPOLNJEVANJU ZAHTEV NAROČNIKA IZ POGLAVJA 3 IN ZAČASNI DOSTOP DO REVIZIJSKEGA ORODJA	28
6.	PODATKI O SODELUJOČEM PODIZVAJALCU	29
7.	OSNUTEK POGODBE.....	31
8.	IZJAVA O VAROVANJU PODATKOV	39

1. POVABILO K ODDAJI PONUDBE

INVITATION TO SUBMIT THE TENDER

Naročnik vabi ponudnike, da predložijo svoje ponudbe skladno z zahtevami razpisne dokumentacije in določili Zakona o javnem naročanju - ZJN-3 (Uradni list RS, št. 91/15), njegovimi spremembami in dopolnitvami.

The contracting authority invites the tenderers to submit their tenders according to the requirements, defined in the procurement documents and the Public Procurement Act – ZJN-3 (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 91/15), its changes and amendments.

1.1 Naročnik

The contracting authority

Republika Slovenija, Ministrstvo za finance, Finančna uprava Republike Slovenije, Šmartinska cesta 55, 1000 Ljubljana (v nadaljevanju: naročnik).

Republic of Slovenia, Ministry of Finance, Financial Administration of the Republic of Slovenia, Šmartinska cesta, 55, 1000 Ljubljana (hereinafter: contracting authority).

1.2 Predmet javnega naročila

The subject matter of the public contract

Predmet javnega naročila so licence za programsko opremo za dostop do revizijskega orodja za inšpekcijo za 40 uporabnikov, z vključenim dostopom za administriranje za 2 uporabnika, za 2-letno obdobje (od 1. 1. 2027 do 31. 12. 2028).

The subject matter of the public contract are software licenses for access to the audit tool for inspection for 40 users including administrative access to manage licenses for 2 users, for a 2-year period (from 1. 1. 2027 to 31. 12. 2028).

1.3 Obseg, skladnost in veljavnost ponudbe

Scope, congruity and validity of the tender

Ponudba mora obsegati celoten predmet javnega naročila skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Variantne ponudbe niso dovoljene. Javno naročilo se odda celovito in ni razdeljeno na sklope.

The tender shall cover the entire subject matter of the public contract according to the requirements of the procurement documents. Variant tenders are not allowed. Public contract shall be awarded in its entirety and shall not be divided into lots.

Obseg javnega naročila je določen v vsebinsko tehničnem opisu predmeta javnega naročila, obrazcu predračun in osnutku pogodbe.

The scope of the public contract is defined in the technical specifications of the subject matter of the public contract, in the form proforma invoice and in the draft contract.

Ponudba mora veljati vsaj do 31. 12. 2026. Vse stroške, ki so povezani s pripravo in oddajo ponudbe, nosi v celoti ponudnik.

The tender shall be valid at least until 31. 12. 2026. The tenderer shall bear all the costs related to the preparation and submission of the tender.

1.4 Dajanje pojasnil, dopolnitve in spremembe razpisne dokumentacije z omejitvijo odgovornosti glede angleškega prevoda

Explanations, amendments and changes of the procurement documents with a disclaimer of responsibility regarding to the English translation

Ponudniki morajo vprašanja oz. zahteve za pojasnila v zvezi z razpisno dokumentacijo posredovati izključno preko portala javnih naročil Republike Slovenije (<https://www.enarocanje.si/>).

The tenderers shall submit questions or requests for explanation of the procurement documents exclusively via public procurement portal of the Republic of Slovenia (<https://www.enarocanje.si/>).

Naročnik bo zahtevo za pojasnilo razpisne dokumentacije oz. kakršnokoli drugo vprašanje v zvezi z naročilom štel kot pravočasno, če bo na portalu javnih naročil zastavljeno do 18. 6. 2026 do 9. ure.

A request for clarification of the procurement documents or any other question related to this public contract shall be deemed timely if it is submitted via the Public Procurement Portal by 18. 6. 2026 at 9:00.

Vprašanja, odgovori in dodatna pojasnila bodo objavljeni na portalu javnih naročil.

Questions, answers and additional explanations shall be published via public procurement portal.

Naročnik sme v skladu s 67. členom ZJN-3 spremeniti ali dopolniti razpisno dokumentacijo. Tovrstne spremembe in dopolnitve bo naročnik izdal v obliki dodatkov k razpisni dokumentaciji. Vsak dodatek postane sestavni del razpisne dokumentacije. Kot del razpisne dokumentacije štejejo tudi vprašanja in odgovori, objavljeni na portalu javnih naročil.

The contracting authority may according to Article 67 of the ZJN-3 change or amend the procurement documents. The contracting authority shall issue such changes and amendments in the form of supplements to the procurement documents. Each supplement shall become an integral part of the procurement documents. The questions and answers published on the public procurement portal shall be deemed an integral part of the procurement documents.

Naročnik ponudnike opozarja, da morajo sami spremljati morebitne spremembe in dopolnitve razpisne dokumentacije in objavljena vprašanja ter odgovore.

The contracting authority reminds tenderers that they shall themselves monitor any changes and amendments to the procurement documents and published questions and answers.

To je neuradni prevod razpisne dokumentacije (razen osnutka pogodbe), ki je namenjen le lažjemu razumevanju slovenskega besedila. Naročnik ni v nobenem primeru odgovoren za pravilnost prevoda ali za posledice, ki bi izhajale iz uporabe tega prevoda. Le slovensko besedilo razpisne dokumentacije bo uporabljeno, ko bo šlo za vprašanja razlage in uporabe določb razpisne dokumentacije v primerih kakršnih koli pravnih vprašanj oz. zadev ali sporov.

This is an unofficial translation of the procurement documents (except the draft contract) and it shall be used only to facilitate understanding of Slovene text. The contracting authority is not liable in any case for the accuracy of the translation or for any consequence resulting from the use of the translation. For purposes of interpreting and applying the terms of the procurement documents to any legal issue or dispute, only Slovene text of the procurement documents shall be used.

1.5 Način, mesto in rok za oddajo ponudb

Manner, place and deadline for the submission of tenders

Ponudniki morajo ponudbe predložiti v informacijski sistem e-JN (v nadaljevanju: IS e-JN) na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/>, v skladu s točko 3 dokumenta »Navodila za uporabo informacijskega sistema e-JN: PONUDNIKI«, ki je del te razpisne dokumentacije in objavljen na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/>. Za oddajo ponudbe je potrebna registracija.

Tenderers have to submit their tenders through the information system e-JN (hereinafter: IS e-JN) available on the website <https://ejn.gov.si/> according to the point 3 of the document »Instructions for the use of the e-JN information system: TENDERERS«, which is a part of this procurement documents and is published on the website <https://ejn.gov.si/>. Registration is required for the submission of a tender.

Za uspešno registracijo v IS e-JN, je treba imeti kvalificirano digitalno potrdilo. IS e-JN podpira kvalificirana digitalna potrdila iz EU in tudi potrdila, ki so naštetá na seznamu, dostopnem na spletni strani: <https://ccadb-public.secure.force.com/mozilla/IncludedCACertificateReport>

To successfully register in the IS e-JN you need a digital certificate. IS e-JN supports qualified EU certificates and also certificates enumerated on the following list available on the website: <https://ccadb-public.secure.force.com/mozilla/IncludedCACertificateReport>

Več informacij, kako se lahko tuji ponudnik registrira v IS e-JN in odda ponudbo, je dostopnih na spletni strani: <https://ejn.gov.si/en/aktualno/vec-informacij-ponudniki.html>

More information on how a foreign tenderer can register into IS e-JN and submit a tender is available on the website: <https://ejn.gov.si/en/aktualno/vec-informacij-ponudniki.html>

Uporabnik ponudnika, ki je v IS e-JN pooblaščen za oddajanje ponudb, ponudbo odda s klikom na gumb »Oddaj«. IS e-JN ob oddaji ponudb zabeleži identiteto uporabnika in čas oddaje ponudbe. Uporabnik z dejanjem oddaje ponudbe izkaže in izjavi voljo v imenu ponudnika oddati zavezujočo ponudbo, upoštevajoč 18. člen Obligacijskega zakonika (Uradni list RS, št. 97/07), njegove spremembe in dopolnitve. Z oddajo ponudbe je le-ta zavezujoča za čas, naveden v ponudbi.

The tenderer's user, who is authorized in the IS e-JN to submit tenders, submits the tender by clicking the button »Submit«. When the tender is submitted, IS e-JN records the identity of the user and the time when the tender was submitted. By submitting the tender, the user expresses the will to submit a bounding tender, according to Article 18 of the Obligations Code (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 97/07), its changes and amendments. After the submission, the tender remains binding for the period determined in the tender.

Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko IS e-JN <https://ejn.gov.si/> najkasneje do 7. 7. 2026 do 11. ure. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v IS e-JN označena s statusom »ODDANO«.

The tender shall be deemed as timely submitted if the contracting authority receives it via IS e-JN <https://ejn.gov.si/> until 7. 7. 2026 to 11:00 at the latest. The tender shall be deemed as submitted, if it is marked with the status »Oddano« (»Submitted«) in the IS e-JN.

Ponudnik lahko do roka za oddajo ponudb svojo ponudbo umakne ali spremeni. Če ponudnik v IS e-JN svojo ponudbo umakne, se šteje, da ponudba ni bila oddana in je naročnik v IS e-JN tudi ne bo videl. Če ponudnik svojo ponudbo v IS e-JN spremeni, je naročniku v tem sistemu odprta zadnja oddana ponudba. **Po preteku roka za predložitev ponudb, ponudbe ne bo več mogoče oddati.** Zaradi

morebitnih težav v delovanju IS e-JN naročnik poziva ponudnike, da ne oddajo ponudb tik pred iztekom roka za oddajo ponudb.

The tenderer may withdraw or change its tender by the deadline for submission of tenders. If the tenderer withdraws the tender, it is deemed as that the tender was never submitted and the contracting authority shall not be able to see it. If the tenderer changes the tender in the IS e-JN, then the tender, that was submitted lastly, shall be opened for the contracting authority. **After the expiry of the deadline for the submission of tenders, it will no longer be possible to submit a tender.**

Due to potential problems in the operation of the IS e-JN, the contracting authority invites tenderers not to submit tenders immediately before the deadline for submission of tenders.

1.6 Odpiranje ponudb

Opening of tenders

Odpiranje ponudb bo potekalo avtomatično v IS e-JN 7. 7. 2026 ob 13. uri na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/>.

The opening of tenders will take place automatically in the IS e-JN on 7. 7. 2026 at 13:00 on the website <https://ejn.gov.si/>.

Odpiranje poteka tako, da IS e-JN samodejno ob uri, ki je določena za javno odpiranje ponudb, prikaže podatke o ponudniku in skupni ponudbeni vrednosti ponudbe ter omogoči dostop do dokumenta, ki ga ponudnik naloži v IS e-JN pod razdelek »Skupna ponudbena vrednost«, del »Predračun«. Ostali dokumenti drugim ponudnikom ne bodo vidni.

The opening will proceed in the IS e-JN automatically at the time, which is set for the public opening of tenders. The data of the tenderer and total value of the tender and document, that the tenderer has uploaded in the IS e-JN in the section »Total tender value«, part »Proforma invoice« will be shown. Other documents will not be visible to other tenderers.

1.7 Merilo za oddajo javnega naročila

Contract award criterion

Merilo za oddajo javnega naročila je ekonomsko najugodnejša ponudba, določena na podlagi najnižje skupne ponudbene vrednosti v EUR z DDV.

Opomba: Če bo izbran ponudnik s sedežem izven Republike Slovenije, bo DDV obračunal in plačal naročnik po stopnji DDV, ki velja v Republiki Sloveniji.

Public contract award criterion is the most economically advantageous tender, which is based on the lowest total value of the tender in EUR with VAT included.

Note: If the tenderer, who has a seat outside the Republic of Slovenia, shall be chosen, the VAT will be calculated and paid by the contracting authority, according to the VAT rate, which is valid in the Republic of Slovenia.

Če dva ali več ponudnikov ponudi enako najnižjo skupno ponudbeno vrednost v EUR z DDV, bo naročnik oddal naročilo tistemu ponudniku, ki bo prvi oddal ponudbo v IS e-JN.

If two or more tenderers offer the same lowest total value of the tender in EUR with VAT included, the contracting authority will award the contract to the tenderer who will first submit a tender in the IS e-JN.

1.8 Odločitev o oddaji javnega naročila

Decision on the public contract award

Odločitev o oddaji javnega naročila bo objavljena na portalu javnih naročil skladno z 10. odstavkom 90. člena ZJN-3.

The decision on the public contract award will be published on the Public Procurement Portal according to paragraph 10 of Article 90 of the ZJN-3.

1.9 Zahtevek za revizijo

Request for review

Zahtevek za revizijo, ki se nanaša na vsebino objave ali razpisno dokumentacijo, se vloži v desetih delovnih dneh od dneva objave obvestila o naročilu. Kadar naročnik spremeni ali dopolni navedbe v objavi ali razpisni dokumentaciji, se lahko zahtevek za revizijo, ki se nanaša na spremenjeno, dopolnjeno ali pojasnjeno vsebino objave ali razpisne dokumentacije ali z njim neposredno povezano navedbo v prvotni objavi ali razpisni dokumentaciji, vloži v desetih delovnih dneh od dneva objave obvestila o dodatnih informacijah, informacijah o nedokončanem postopku ali popravku, če se s tem obvestilom spreminjajo ali dopolnjujejo zahteve ali merila za izbiro najugodnejšega ponudnika.

A request for review that relates to the content of a notice or procurement documents shall be submitted within ten working days of the date of publication of the public contract notice or receipt of the invitation to tender. When the contracting authority changes or amends statements in a notice or procurement documents, a request for a review in respect of the changed, amended or clarified content of the notice or procurement documents that is directly related to such notice, shall be submitted within ten working days of the date of publication of the notice of additional information, information on an incomplete procedure or a corrigendum if such a notice changes or amends the requirements or criteria for the selection of the successful tenderer.

Takso v višini 4.000,00 EUR mora vlagatelj plačati na transakcijski račun Ministrstva za finance, odprt pri Banki Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija, SWIFT koda: BSLJSI2X; IBAN: SI56 0110 0100 0358 802 - taksa za postopek revizije javnega naročanja.

A fee in amount of 4.000,00 EUR shall be paid by the applicant on the account number of the Ministry of Finance, opened at Bank of Slovenia, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenia, SWIFT code: BSLJSI2X, IBAN account number: SI56 0110 0100 0358 802 – fee for a review of the public procurement procedure.

Na plačilnem nalogu morajo biti vpisani naslednji podatki v predpolje in polje sklicevanja na številko odobritve/ On a payment order the following data shall be written in the front box and in the box for the reference to the number of the approval:

- 1. model: 11
- 2. P1: 16110
- 3. P2: 7111290
- 4. P3: XXXX26 (zadnji dve številki pomenita oznako leta/ last two numbers mark the year)

Med P1 in P2 ter med P2 in P3 se obvezno vpiše vezaj. Sklic v polju P3 je sestavljen iz 8 znakov, od katerih predstavljata zadnji dve oznako leta, pred njo se navede številko obvestila o naročilu s portala javnih naročil, preostali znaki v polju P3 pa se zapolnijo s številko 0. Primer sklica za javno naročilo s številko JN001215/2026-EUe16/01 je: 11 16110-7111290-00121526.

Between P1 and P2 and between P2 and P3 it is necessary to write a hyphen. A reference in box P3 is composed of 8 signs, the last two of which represent the year and before that the number of the public contract notice published on the public procurement portal shall be stated, other signs in box P3 shall be filled in with the number 0. Example of a reference to public contract number JN001215/2026-EUe16/01 is: 11 16110-7111290-00121526.

Skladno s 24. členom ZPVPJN mora biti zahtevek za revizijo vložen preko portala eRevizija (<https://www.portalerevizija.si/>), pri čemer se mora vlagatelj ali njegov pooblaščenec predhodno registrirati v skladu z navodili, ki so objavljeni na portalu eRevizija.

In accordance with Article 24 of the ZPVPJN, a request for a review shall be submitted via the eRevizija portal (<https://www.portalerevizija.si/>), whereby the applicant or his representative shall pre-register in accordance with the instructions published on the eRevizija portal.

1.10 Sklenitev pogodbe

Conclusion of the contract

Pogodba o izvedbi javnega naročila v bistvenih sestavinah ne bo odstopala od osnutka pogodbe iz razpisne dokumentacije, skladno s 67. členom ZJN-3. Izbrani ponudnik mora naročniku vrniti podpisano pogodbo v roku 8 dni od dneva, ko je prejel pogodbo v podpis. Če bo izbran ponudnik s sedežem izven Republike Slovenije, bo pogodba sklenjena v slovenskem in angleškem jeziku, kot je določena v razpisni dokumentaciji. Le pogodba je uradno prevedena.

K podpisani pogodbi mora izbrani ponudnik predložiti še izjavo oz. podatke o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika, kot to določa 6. odstavek 14. člena Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije – ZintPK (Uradni list RS, št. 69/11 – uradno prečiščeno besedilo) s spremembami ter dopolnitvami. Izjava oz. podatki o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika morajo biti predloženi preden naročnik podpiše pogodbo.

The contract for the performance of the public contract in its essential parts will not differ from the draft contract in the procurement documents, in accordance with Article 67 of the ZJN-3. The selected tenderer shall return the signed contract to the contracting authority within 8 days from the day on which the contract was received for signature. If the tenderer, who has a seat outside the Republic of Slovenia, shall be chosen, the contract will be concluded in Slovenian and English, as it is specified in the procurement documents. Only the contract is officially translated.

Along with the signed contract the selected tenderer shall have to submit a statement or information on the participation of the natural and legal persons in the tenderer's assets, as it is prescribed by paragraph 6 of Article 14 of the Integrity and prevention of corruption Act – ZintPK (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 69/11 - officially consolidated text) and its amendments and additions. The statement or the information on the participation of the natural and legal persons in the tenderer's assets shall be submitted before the contracting authority signs the contract.

Naročnik ne bo sklenil pogodbe, če bodo izpolnjeni pogoji iz 6. odstavka 100. člena Zakona o javnih uslužbcih – ZJU (Uradni list RS, št. 63/07 – uradno prečiščeno besedilo), njegovimi spremembami in dopolnitvami. Pravne osebe, v kateri ima uradnik na položaju ali njegov zakonec, sorodnik v ravni vrsti oz. sorodnik v stranski vrsti do tretjega kolena več kot 20 % delež, ne smejo poslovati z naročnikom, v katerem uradnik dela. Pogodba, ki je sklenjena v nasprotju z navedenim, je nična.

The contracting authority shall not conclude the contract, if the conditions defined by paragraph 6 of Article 100 of the Public Employees Act - ZJU (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 63/07 -

officially consolidated text), its changes and amendments are fulfilled. Legal persons in which the officials in a managerial position or their spouses, their relatives in a direct line or their collateral relatives up to the three degrees have an interest in legal person's asset exceeding 20% shall not enter into business relations with the contracting authority in which the official concerned is employed. A contract concluded contrary to the provision of this Article shall be null and void.

1.11 Dajanje neresničnih ali zavajajočih izjav ali listin

Submission of false or misleading statements or documents

Če se pri naročniku v postopku javnega naročanja pojavi utemeljen sum, da je ponudnik predložil neresnično izjavo ali ponarejeno ali spremenjeno listino kot pravo, bo Državni revizijski komisiji za revizijo postopkov oddaje javnih naročil podal predlog za uvedbo postopka o prekršku, kot to določa 11. odstavek 89. člena ZJN-3.

Whenever the contracting authority has reason to suspect that in the procurement procedure, the tenderer has submitted false statement or a falsified or altered document as genuine, the contracting authority shall file a motion for the introduction of minor offence procedure to the National Review Commission for Reviewing Public Procurement Award Procedures, as prescribed by paragraph 11 of Article 89 of the ZJN-3.

1.12 Varovanje zaupnosti

Confidentiality protection

Če ponudnik ne dovoli razkritja podatkov, ki predstavljajo poslovno skrivnost, jih mora v predloženih dokumentih ustrezno označiti, kot to določa Zakon o poslovni skrivnosti – ZPosS (Uradni list RS, št. 22/19). Ponudnik mora naročniku predložiti pisni sklep, v katerem je natančno opredeljeno, kateri podatki se štejejo za poslovno skrivnost. Ponudnik podatkov iz 2. odstavka 35. člena ZJN-3 ne more opredeliti za poslovno skrivnost.

If a tenderer does not allow the data, which represents a trade secret, to be revealed, it shall appropriately mark it on the submitted documents, according to the Trade Secrets Act - ZPosS (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 22/19). The tenderer shall have to submit to the contracting authority a tenderer's written decision, in which it is clearly defined, which data is considered as a trade secret. The tenderer cannot define the data, defined by paragraph 2 of Article 35 of the ZJN-3 as a trade secret.

Naročnik ne bo dovolil razkritja podatkov, ki se štejejo za tajni podatek po Zakonu o tajnih podatkih - ZTP (Uradni list RS, št. 50/06), njegovimi spremembami in dopolnitvami ali za osebni podatek po Zakonu o varstvu osebnih podatkov – ZVOP-2 (Uradni list RS, št. 163/22), njegovimi spremembami in dopolnitvami, oz. Uredbi (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL EU, št. L 119).

The contracting authority shall not allow the data, which represent a classified information according to the Classified Information Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 50/06), its changes and amendments or a personal data according to the Personal Data Protection Act – ZVOP-2 (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 163/22), its changes and amendments, or Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (Official Gazette EU, No L 119) to be revealed.

1.13 Ustavitev postopka javnega naročila, zavrnitev ponudb, odstop od izvedbe javnega naročila

Suspension of the public contract award procedure, rejection of all the tenders and withdrawal from the tender process

Naročnik lahko v skladu z 90. členom ZJN-3 kadar koli pred iztekom roka za oddajo ponudb ustavi postopek javnega naročanja. Po izteku roka za oddajo ponudb lahko naročnik zavrne vse ponudbe. Po sprejemu odločitve o oddaji javnega naročila in pred sklenitvijo pogodbe pa lahko naročnik odstopi od izvedbe javnega naročila.

Contracting authority may according to Article 90 of the ZJN-3 suspend the contract award procedure at any time before the expiry of the deadline for the submission of tenders. After the expiry of the deadline for the submission of tenders, the contracting authority may reject all the tenders at any stage of the procedure. After the contract award decision has been issued and before the contract is concluded (signed), the contracting authority may withdraw from the public contract award.

Peter Grum,
generalni direktor
Director-General

2. NAVODILA ZA IZDELAVO PONUDBE

INSTRUCTIONS FOR PREPARING THE TENDER

Navodila določajo naročnikove zahteve za izdelavo ponudbe. Ponudba mora vsebovati dokumente, ki so navedeni v tem poglavju.

The instructions specify the contracting authority's requirements for preparing the tender. Tender shall include the documents listed in this chapter.

2.1 Splošno

General

Gospodarski subjekt mora izpolnjevati vse pogoje, ki so navedeni v nadaljnjih točkah razpisne dokumentacije.

The economic operator must meet all the conditions set out in the following points of the procurement documents.

Ponudbena dokumentacija mora biti oddana v slovenskem jeziku, če ni pri posameznih točkah v razpisni dokumentaciji drugače določeno.

Tender submission documents shall be submitted in Slovenian language, unless otherwise specified in individual points of the procurement documents.

Ponudnik pod kazensko in materialno odgovornostjo zagotavlja, da so vsi podatki in dokumenti, podani v ponudbi, resnični in da priložene listine ustrezajo originalu. V nasprotnem primeru ponudnik naročniku odgovarja za vso škodo, ki mu je nastala.

The tenderer, under criminal and civil liability, guarantees that all data and documents submitted with the tender are true and that the attached documents correspond to the originals. In case of otherwise, the tenderer shall be liable to the contracting authority for any damage incurred.

Naročnik si pridržuje pravico preveriti resničnost vsebine dokazil. V primeru dvoma mora resničnost podatkov iz listin dokazati gospodarski subjekt. Če gospodarski subjekt ne posreduje zahtevanih dokazil ali ne poda pojasnil, bo naročnik tak gospodarski subjekt izključil iz postopka javnega naročanja.

The contracting authority reserves the right to verify the existence of the content in the means of proof. In case of doubt, the truthfulness of the data in the documents shall be proved by the economic operator. If the economic operator does not provide the required evidence or does not provide explanations, the contracting authority shall exclude such economic operator from the public procurement procedure.

Gospodarski subjekt, ki odda ponudbo, lahko glede tehnične sposobnosti za predmetno javno naročilo uporabi zmogljivosti drugih subjektov, ne glede na pravno razmerje med njim in temi subjekti. Če želi gospodarski subjekt uporabiti zmogljivosti drugih subjektov, mora v ponudbi dokazati, da bo imel na voljo sredstva, na primer s predložitvijo zagotovil teh subjektov za ta namen (pisni dogovor ali podobno). Naročnik bo v tem primeru ravnal v skladu z 2. odstavkom 81. člena ZJN-3.

The economic operator submitting the tender may use the capacities of other entities for the technical qualifications required for the subject of the public contract, regardless of the legal relationship between them. If the economic operator wishes to use the capacities of other entities, it shall demonstrate in the tender that it will have access to the necessary resources, for example, by providing assurances from these entities for this purpose (a written agreement or similar). In such cases, the contracting authority will act in accordance with paragraph 2 of Article 81 of the ZJN-3.

Za skupne ponudbe in ponudbe s podizvajalci je potrebno upoštevati še točki 2.6 in 2.7 razpisne dokumentacije.

For joint tenders and tenders with the participation of subcontractors the points 2.6 and 2.7 of the procurement documents shall also be followed.

2.2 Obrazec ESPD

ESPD form

Obrazec »Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila ESPD« (v nadaljevanju: obrazec ESPD) predstavlja uradno izjavo gospodarskega subjekta, da zanj ne obstajajo razlogi za izključitev in da izpolnjuje pogoje za sodelovanje, hkrati pa zagotavlja ustrezne informacije, ki jih zahteva naročnik. Obrazec ESPD vključuje tudi uradno izjavo o tem, da bo gospodarski subjekt na zahtevo in brez odlašanja sposoben predložiti dokazila, ki dokazujejo neobstoj razlogov za izključitev oziroma izpolnjevanje pogojev za sodelovanje.

The European Single Procurement Document – ESPD (hereinafter: ESPD form) constitutes an official statement by the economic operator that there are no grounds for exclusion and that it meets the conditions for participation while also providing the relevant information required by the contracting authority. The ESPD form also includes a formal statement that the economic operator will be able, on request and without delay, to provide evidence demonstrating the absence of grounds for exclusion or eligibility.

Navedbe v obrazcu ESPD in/ali dokazila, ki jih predloži gospodarski subjekt, morajo biti veljavni.

The particulars in the ESPD form and/or the documents provided by the economic operator shall be valid.

Gospodarski subjekt naročnikov obrazec ESPD (datoteka .xml) uvozi na spletni strani IS e-JN: <https://ejn.gov.si/espd> in v njega neposredno vnese zahtevane podatke.

The economic operator imports the ESPD form (.xml file) on the website IS e-JN <https://ejn.gov.si/espd> and enters the required data directly into it.

Obrazec ESPD mora biti v ponudbi priložen za vse gospodarske subjekte, ki v kakršni koli vlogi sodelujejo v ponudbi (ponudnik, sodelujoči ponudniki v primeru skupne ponudbe, gospodarski subjekti, na katerih kapacitete se sklicuje ponudnik in podizvajalci).

ESPD form shall be attached to the tender for all economic operators participating in the tender in any application (tenderer, participating tenderers in the case of a joint tender, economic operators whose capacities the tenderer refers to and subcontractors).

Naročnik izpostavlja, da morajo gospodarski subjekti navesti v obrazcu ESPD v Delu II, točka B imena in naslove vseh oseb, ki so člani upravnega, vodstvenega ter nadzornega organa pri gospodarskem subjektu in tudi tistih oseb, ki imajo pooblastila za zastopanje, odločanje in nadzor pri gospodarskem subjektu. V obrazcu ESPD – Del II, točka B - v zadnjem polju »Če je potrebno, navedite podrobne informacije o zastopstvu (njegove oblike, obseg, namen, zastopnikov EMŠO.....)« mora biti za vsako prej navedeno osebo zapisana tudi EMŠO – enotna matična številka občana oz. izdana identifikacijska številka za iste namene pri pristojnem organu v državi, v kateri ima oseba državljanstvo, in podatek, katero državljanstvo ima oseba.

The contracting authority points out that economic operators shall in ESPD form in Part II, point B indicate names and addresses of all persons who are members of the administrative,

management and supervisory body of the economic operator, as well as persons having powers of representation, decision-making and supervision with the economic operator. In the ESPD form - Part II, point B - in the last field *"If needed please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, personal registration number...)"* for each aforementioned person shall be written **EMŠO number and/or other personal registration number/Social security number - the unique identity number of the citizen or the identification number issued for the same purposes at the competent authority in the country of the person's citizenship, and information about the person's citizenship.**

Ponudnik, ki oddaja ponudbo, naloži svoj izpolnjen obrazec ESPD v IS e-JN v razdelek »Dokumenti« del »ESPD – ponudnik«; elektronsko podpisan obrazec ESPD v .xml ali .pdf obliki oz. nepodpisan ESPD v .xml ali .pdf obliki, pri čemer se v slednjem primeru v skladu Splošnimi pogoji uporabe IS e-JN šteje, da je oddan pravno zavezujoč dokument, ki ima enako veljavnost kot podpisan.

The tenderer who submits a tender uploads his completed ESPD form in the IS e-JN in the section "Documents, part ESPD - tenderer"; electronically signed ESPD form in .xml or .pdf format or an unsigned ESPD form in .xml or .pdf format, in which case the legally binding document shall be deemed submitted in accordance with the General Terms and Conditions of Use of IS e-JN, which has the same validity as signed.

Za ostale sodelujoče ponudnik v IS e-JN v razdelek »Sodelujoči«, del »ESPD – ostali sodelujoči« predloži njihove izpolnjene in podpisane obrazce ESPD v pdf. obliki, ali v elektronski obliki podpisan xml.

For other participants, the tenderer shall upload their completed and signed ESPD forms in .pdf format or in electronic form signed .xml in the IS e-JN in the section "Participants, part ESPD – other participants".

2.3 Obrazec »PREDRAČUN JN 26/2026 Licence za ROI«

Form »PROFORMA INVOICE JN 26/2026 Licence za ROI«

Ponudnik v obrazec »Predračun JN 26/2026 Licence za ROI«, ki je sestavni del razpisne dokumentacije, vpiše naziv/opis revizijskega orodja/produkta, ki ga ponuja, cene v EUR brez DDV, 22% slovenski DDV v EUR in skupno ponudbeno vrednost v EUR brez in z DDV ter ostale podatke v skladu z navodili na obrazcu. Ponudnik določi ceni/vrednosti na dve decimalni mesti.

Opomba: Tudi tuji ponudniki morajo vpisati v predračun 22 % slovenski DDV in skupno vrednost v EUR z DDV. Če bo naročnik izbral ponudnika s sedežem izven Republike Slovenije, bo ponudnik izdal račun v EUR brez DDV, DDV pa bo obračunal in plačal naročnik v Sloveniji, v skladu z veljavno slovensko zakonodajo. Ponudniki ne smejo spreminjati obrazca predračun.

In the form »PROFORMA INVOICE JN 26/2026 Licence za ROI«, which is a part of procurement documents, a tenderer shall fill in the name/description of the offered audit tool/product, the prices in EUR excluding VAT, 22% Slovenian VAT in EUR and total tender value in EUR excluding VAT and with VAT and other information according to the instructions on the form. The tenderer shall specify the price/value to two decimal places.

Note: Also, foreign tenderers shall enter into proforma invoice the amount of 22% Slovenian VAT and total value in EUR with VAT. If the tenderer, who has a seat outside the Republic of Slovenia, shall be chosen, the tenderer will issue the invoice in EUR excluding VAT, VAT will be calculated and paid by the contracting authority in Slovenia, according to the valid Slovenian legislation. Tenderers are not allowed to change the proforma invoice form.

Ponudnik v IS e-JN v razdelek »Skupna ponudbena vrednost« vpiše skupno vrednost v EUR brez davka in znesek davka (22%) v EUR. Skupna vrednost z DDV se izračuna samodejno.

V del »Predračun« v razdelku »Skupna ponudbena vrednost« ponudnik naloži datoteko - obrazec »Predračun JN 26/2026 Licence za ROI« v obliki Word ali pdf. »Skupna ponudbena vrednost«, ki bo vpisana v istoimenski razdelek in dokument, ki bo naložen kot predračun v del »Predračun«, bosta razvidna in dostopna na javnem odpiranju ponudb.

The tenderer enters total value in EUR excluding VAT and the amount of Slovenian VAT (22%) in EUR in the IS e-JN, section "Total tender value". The total value with VAT shall be calculated automatically.

In part »Proforma invoice« in section "Total tender value" the tenderer uploads a file - form »PROFORMA INVOICE JN 26/2026 Licence za ROI« in word or pdf format. The »Total tender value« that will be entered in this section and the document that will be uploaded as a proforma invoice in the part »Proforma invoice« will be visible and accessible at the public opening of tenders.

V primeru razhajanj med podatki navedenimi v razdelku »Skupna ponudbena vrednost« in dokumentu, ki je predložen v delu »Predračun«, kot veljavni štejejo podatki v dokumentu, ki je predložen v delu »Predračun«.

In case of discrepancies between the data stated in the section "Total tender value" and the document submitted in the part »Proforma invoice«, the data in the document submitted in the part »Proforma invoice« shall be considered valid.

Če ponudnik podpis pogodbe pogojuje s sprejemom njegovih splošnih pogojev poslovanja ali drugimi listinami ali obrazci, naj jih priloži k ponudbi v IS e-JN, razdelek »Dokumenti«, del »Ostale priloge«. Dokument/i iz prejšnjega stavka so lahko v slovenskem ali angleškem jeziku. Določbe priloženih dokumentov, ki bodo v nasprotju z določili te razpisne dokumentacije, katere del je tudi osnutek pogodbe, ne bodo veljali.

If the tenderer conditions the signing of the contract with acceptance of its General Terms and Conditions or other documents or forms, these documents shall be attached to the tender in the IS e-JN, section »Documents«, part »Other attachments«. The document(s) referred to in the previous sentence may be in Slovenian or English. Provisions of the attached documents that are contrary to the provisions of these procurement documents, which includes the draft contract, shall not apply.

2.4 Dokazila o neobstoju razlogov za izključitev

Means of proof regarding the non-existence of exclusion grounds

2.4.1 Gospodarski subjekt in osebe, ki so člani upravnega, vodstvenega ter nadzornega organa gospodarskega subjekta, ter osebe, ki imajo pooblastila za zastopanje, odločanje in nadzor pri gospodarskem subjektu, niso pravnomočno obsojene zaradi kaznivih dejanj, določenih v 1. odstavku 75. člena ZJN-3;

Economic operator and the persons, who are members of the administrative, management or supervisory body of that economic operator or have powers of representation, decision or control therein, should not have been the subject of the conviction by a final judgement containing elements of the criminal offences, defined in paragraph 1 of Article 75 of the ZJN-3;

- 2.4.2 Gospodarski subjekt mora do izteka roka za oddajo ponudb plačati zapadle obveznosti iz naslova obveznih dajatev in drugih denarnih nedavčnih obveznosti v skladu z zakonom, ki ureja finančno upravo, ki jih pobira davčni organ v skladu s predpisi države, v kateri ima sedež, ali predpisi države naročnika, oz. te zapadle obveznosti ne dosega vrednosti 50,00 EUR ali več, hkrati pa ima predložene vse obračune davčnih odtegljajev za dohodke iz delovnega razmerja za preteklih pet let, kot to določa 2. odstavek 75. člena ZJN-3;**

By the expiry of the deadline for the submission of tenders, the economic operator shall pay overdue obligations relating to the payment of compulsory charges or other pecuniary non-tax liabilities under the law governing financial administration, collected by the tax authority in accordance with the regulations of the country in which it has the seat (it is established) or with the regulations of the country of the contracting authority, where those unpaid overdue liabilities do not amount 50.00 (fifty) EUR or more, and that it has submitted all the withholding tax returns for income from the employment relationship for the period of 5 years preceding the date of the submission of the tender, as referred to in paragraph 2 of Article 75 of the ZJN-3;

- 2.4.3 Gospodarski subjekt na dan izteka roka za oddajo ponudb ni uvrščen v evidenco gospodarskih subjektov z izrečenimi stranskimi sankcijami izločitve iz postopkov javnega naročanja, kot to določa točka a) 4. odstavka 75. člena ZJN-3;**

Economic operator is not included in the register of economic operators with imposed secondary sanctions of exclusion from public procurement procedures on the date of expiry of the deadline for the submission of tenders, as defined in point a) of paragraph 4 of Article 75 of the ZJN-3;

- 2.4.4 Gospodarskemu subjektu v zadnjih treh letih pred iztekom roka za oddajo ponudb ni bila s pravnomočno odločitvijo ali več pravnomočnimi odločitvami pristojnega organa Republike Slovenije ali druge države članice ali tretje države izrečena globa za prekršek za ugotovljeni najmanj dve kršitvi v zvezi s plačilom za delo, delovnimi časom, počitki, opravljanjem dela na podlagi pogodb civilnega prava kljub obstoju elementov delovnega razmerja ali v zvezi z zaposlovanjem na črno, kot to določa točka b) 4. odstavka 75. člena ZJN-3;**

Economic operator has not been fined twice, in the three years preceding the deadline for the submission of tenders, by way of a final decision of the competent authority of the Republic of Slovenia or another Member State or a third country for a minor offence relating to remuneration for work, working hours, resting time, working on a civil law contract regardless of the existence of employment relationship's elements or with regard to the undeclared employment, as referred to in point b) of paragraph 4 of Article 75 of the ZJN-3.

- 2.4.5 Gospodarski subjekt (ponudnik), skladno s sklepom Sveta (SZVP) 2022/578 z dne 8. aprila 2022 o spremembi sklepa 2014/512/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini, se izloči iz postopka javnega naročanja, če se pri preverjanju ponudbe ugotovi, da je gospodarski subjekt:**

- ruski državljan ali fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ s sedežem v Rusiji,
- pravna oseba, subjekt ali organ, katerih več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta iz prejšnjega alineje, ali
- fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki deluje v imenu ali po navodilih subjektov iz prejšnjih dveh alinej.

Enako velja, če je gospodarski subjekt, ki sodeluje v postopku javnega naročila, podizvajalec ali subjekt, na katerega zmogljivosti se sklicuje ponudnik, če predstavlja več kot 10 % vrednosti javnega naročila.;

In accordance with Council Decision (CFSP) 2022/578 of 8 April 2022 amending Decision 2014/512/CFSP concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, an economic operator (tenderer) shall be excluded from the procurement procedure if the verification of the tender establishes that it is an economic operator:

- a Russian national or a natural or legal person, entity or body established in Russia,
- a legal person, entity or body of which more than 50 % is directly or indirectly owned by an entity referred to in the previous indent, or
- a natural or legal person, entity or body acting on behalf of or at the direction of the entities referred to in the previous two indents.

The same shall apply if the economic operator participating in the procurement procedure is a subcontractor or an entity whose capacities are relied upon by the tenderer if it represents more than 10 % of the value of the contract.

Če je gospodarski subjekt v položaju iz točke 2.4.1 in/ali 2.4.4 razpisne dokumentacije, lahko naročniku v skladu z 9. odstavkom 75. člena ZJN-3 najkasneje do izteka roka za oddajo ponudb predloži dokaze, da je sprejel zadostne ukrepe, s katerimi lahko dokaže svojo zanesljivost kljub obstoju v točkah 2.4.1 in 2.4.4 navedenih razlogov za izključitev.

If the economic operator is in the situation referred to point 2.4.1 and/or 2.4.4 of the procurement documents can provide evidence to the contracting authority that it has taken sufficient measures to demonstrate its reliability despite the existence of grounds for exclusion defined in points 2.4.1 and 2.4.4 in accordance with paragraph 9 of Article 75 of the ZJN-3 by the deadline for the submission of tenders.

DOKAZILO: Gospodarski subjekt dokazuje, da zoper njega ne obstajajo razlogi za izključitev iz točke 2.4 s predložitvijo izpolnjenega obrazca ESPD skladno s točko 2.2 razpisne dokumentacije. Razlogi za izključitev iz točk 2.4.1, 2.4.2, 2.4.3 in 2.4.4 se v obrazcu ESPD nahajajo v delu III. »Razlogi za izključitev«, neobstoj razloga za izključitev iz točke 2.4.5 pa gospodarski subjekt izkaže s tem, ko podpiše obrazec ESPD oz. ko odda ponudbo v IS e-JN.

MEANS OF PROOF: Economic operator proves that there are no grounds for exclusion against him defined in point 2.4 by submitting completed ESPD form in accordance with point 2.2. of the procurement documents. The reasons for exclusion from points 2.4.1, 2.4.2, 2.4.3, and 2.4.4 can be found in the ESPD form in Part III. »Reasons for exclusion« and the absence of a reason for exclusion referred to in point 2.4.5 is demonstrated by the economic operator by signing the ESPD form or submitting the tender in the IS e-JN.

Naročnik bo na podlagi v obrazcu ESPD vpisane matične številke gospodarskega subjekta in EMŠO številke oseb, navedenih v točki 2.4.1 razpisne dokumentacije, sam preveril obstoj razloga za izključitev iz navedene točke. Ne glede na navedeno lahko gospodarski subjekt k ponudbi predloži potrdila o nekaznovanosti.

On the basis of the registration number of the economic operator and the personal identification numbers (EMŠO) of the persons referred to in point 2.4.1 of the procurement documents, as provided in the ESPD form, the contracting authority shall itself verify the existence of the ground for exclusion referred to in that point. Notwithstanding the above, the economic operator may submit certificates of no criminal record together with its tender.

Naročnik bo upošteval potrdila o nekaznovanosti pristojnih organov le, če ta potrdila ne bodo starejša od 4 mesecev, šteto od izteka roka za oddajo ponudb, ali če bodo ta pridobljena najpozneje v 90 dneh od roka za oddajo ponudb, upoštevajoč točko a) tretjega odstavka 77. člena ZJN-3.

The contracting authority will take into account certificates of no criminal record from the competent authorities only if these certificates are not more than 4 months old counted from the expiry of the time limit for the submission of tenders or if they are obtained no later than 90 days from the time limit for the submission of tenders, taking into account point a) of paragraph three of Article 77 of the ZJN-3.

Gospodarski subjekt, ki ima sedež izven Republike Slovenije, bo moral predložiti potrdilo o nekaznovanosti, izdanem pri pristojnem organu v državi, kjer ima gospodarski subjekt sedež. Oseba, ki je član upravnega, vodstvenega ter nadzornega organa pri gospodarskem subjektu in tudi oseba, ki ima pooblastila za zastopanje, odločanje in nadzor pri gospodarskem subjektu in nima slovenskega državljanstva ali ima poleg slovenskega še drugo državljanstvo, bo morala predložiti potrdilo o nekaznovanosti, izdanem pri pristojnem organu v državi, katere državljanstvo ima. Enako velja tudi za dokazila, ki se nanašajo na gospodarski subjekt s sedežem izven Republike Slovenije v zvezi z razlogi za izključitev iz točk 2.4.2, 2.4.3 in 2.4.4 razpisne dokumentacije.

An economic operator having its registered seat outside the Republic of Slovenia shall be required to submit a certificate of no criminal record issued by the competent authority in the country where the economic operator has its registered seat. Any person who is a member of the administrative, management or supervisory body of the economic operator, as well as any person who has powers of representation, decision-making or supervision within the economic operator and who is not a Slovenian national or who, in addition to Slovenian nationality, also holds another nationality, shall be required to submit a certificate of no criminal record issued by the competent authority in the country of which that person is a national. The same applies to proofs relating to an economic operator who has a seat outside the Republic of Slovenia with regard to the grounds for exclusion set out in points 2.4.2, 2.4.3 and 2.4.4 of the procurement documents.

Če gospodarski subjekt, ki nima sedeža v Republiki Sloveniji, ne more pridobiti in predložiti zahtevanih dokumentov, ker država, v kateri ima gospodarski subjekt svoj sedež, ne izdaja takšnih dokumentov oz. če ti ne zajemajo vseh primerov iz točke 2.4, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če pa ta v državi, v kateri ima gospodarski subjekt svoj sedež, ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima gospodarski subjekt sedež. Enako velja tudi za osebe navedene v točki 2.4.1, če država, katere državljanstvo imajo, ne izdaja zahtevanih dokumentov.

If the economic operator who is not established in the Republic of Slovenia is unable to obtain and submit the requested documents because the country in which the economic operator is established does not issue such documents or if it does not cover all the cases referred to in point 2.4, they may be replaced by a sworn statement, but if such sworn statement cannot be provided, then a statement made by the particular person given before of a competent judicial or administrative authority, a notary or a competent professional or trade organization in the country of origin of this person or in the country where the economic operator has its seat, shall be provided. The same applies to the persons referred to in point 2.4.1 if the country of which they have citizenship does not issue the documents requested.

Dokazila, ki jih je izdal pristojni organ izven Republike Slovenije, bo naročnik upošteval brez predloženega prevoda, če gre za potrdila, izdana v angleškem, nemškem, francoskem, italijanskem, madžarskem, hrvaškem, srbskem, bosanskem ali črnogorskem jeziku.

Evidence issued by a competent authority outside the Republic of Slovenia will be taken into account by the contracting authority without the translation provided, in the case of certificates issued in English, German, French, Italian, Hungarian, Croatian, Serbian, Bosnian or Montenegro.

Naročnik bo v skladu z 8. odstavkom 75. člena ZJN-3 iz postopka javnega naročanja kadar koli v postopku izključil gospodarski subjekt (ponudnika, sodelujočega ponudnika v primeru skupne ponudbe, gospodarski subjekt, na katerega kapacitete se sklicuje ponudnik in podizvajalca), če se izkaže, da je pred ali med postopkom javnega naročanja ta subjekt glede na storjena ali neizvedena dejanja v enem od položajev iz točke 2.4 razpisne dokumentacije, razen če ZJN-3 za takšen položaj omogoča uveljavitev popravnega mehanizma in je gospodarski subjekt sprejel zadostne ukrepe kot dokaz svoje zanesljivosti kljub obstoju razloga za izključitev.

In accordance with paragraph 8 of Article 75 of the ZJN-3, the contracting authority shall, at any stage of the procurement procedure, exclude from the procedure any economic operator (tenderer, participating tenderer in the case of a joint tender, economic operator whose capacities the tenderer refers to and subcontractor) if it is established that, before or during the procurement procedure, the economic operator is in one of the situations referred to in point 2.4 of the procurement documents as a result of acts committed or omissions. This shall not apply where the ZJN-3 provides for the possibility of self-cleaning and the economic operator has taken sufficient measures to demonstrate its reliability despite the existence of grounds for exclusion.

Vsa našeta dokazila iz točke 2.4 razpisne dokumentacije, razen obrazcev ESPD, se naloži v IS e-JN, in sicer v razdelek »Dokumenti«, del »Ostale priloge«.

All the above-mentioned documents referred to point 2.4 of the procurement documents, with the exception of the ESPD form, shall be uploaded in the IS e-JN, in the section »Documents«, part »Other annexes«.

2.5 Izjava o izpolnjevanju zahtev naročnika iz poglavja 3 in začasni dostop do revizijskega orodja

Statement of compliance with the contracting authority's requirements under chapter 3 and temporary access to the audit tool

Gospodarski subjekt mora predložiti izpolnjen in podpisan obrazec »IZJAVA O IZPOLNJEVANJU ZAHTEV NAROČNIKA IZ POGLAVJA 3 IN ZAČASNI DOSTOP DO REVIZIJSKEGA ORODJA«, s katerim zagotavlja, da ponujeno revizijsko orodje izpolnjuje vse naročnikove zahteve iz 3. poglavja razpisne dokumentacije »Vsebinsko tehnični opis javnega naročila« in naročniku daje začasni dostop do ponujenega revizijskega orodja, s katerim bo naročnik lahko preveril izpolnjevanje navedenih zahtev. Obrazec izjave je v razpisni dokumentaciji.

Začasnega dostopa do revizijskega orodja ni treba navesti v izjavi tistim gospodarskim subjektom, ki imajo z naročnikom sklenjeno obligacijsko razmerje za dostop do ponujenega orodja, saj naročnik s temi podatki razpolaga že sam. V primeru dvoma lahko naročnik od ponudnika naknadno zahteva začasni dostop do ponujenega revizijskega orodja.

Economic operator shall submit filled and signed form »STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE CONTRACTING AUTHORITY'S REQUIREMENTS UNDER CHAPTER 3 AND TEMPORARY ACCESS TO THE AUDIT TOOL« which confirms that the offered audit tool meets all contracting authority's requirements defined in chapter 3 of the procurement documents "Content technical description of the subject matter of the public contract" and gives the contracting authority temporary access to the offered audit tool, with which the contacting authority will be able to check compliance with the stated requirements. Statement form is part of procurement documents.

Temporary access to the audit tool does not need to be provided in the statement to those economic operators who have concluded an obligation relationship with the contracting authority for access to the audit tool offered, as the contracting authority is already in possession of this data. In case of doubt, the contracting authority may subsequently require the economic operator to provide temporary access to the offered audit tool.

DOKAZILO: Gospodarski subjekt dokazuje izpolnjevanje pogoja iz točke 2.5 razpisne dokumentacije s predložitvijo izpolnjenega in podpisanega obrazca »IZJAVA O IZPOLNJEVANJU ZAHTEV NAROČNIKA IZ POGLAVJA 3 IN ZAČASNI DOSTOP DO REVIZIJSKEGA ORODJA«. Gospodarski subjekt naloži izjavo v IS e-JN v razdelek »Dokumenti« v del »Ostale priloge«.

MEANS OF PROOF: Economic operator shall prove that it meets the condition defined in point 2.5 of the procurement documents by submitting filled in and signed form »STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE CONTRACTING AUTHORITY'S REQUIREMENTS FROM CHAPTER 3 AND TEMPORARY AUDIT TOOL ACCESS«. Economic operator shall upload statement in IS e-JN in the section »Documents«, in part »Other appendices«.

2.6 Oddaja skupne ponudbe

Submission of a joint tender

Skupna ponudba je ponudba več gospodarskih subjektov, tj. pravnih in/ali fizičnih oseb, ki z naročnikom sklenejo pogodbo o izvedbi javnega naročila za dobavo blaga, izvedbo storitve oz. gradnje, pri čemer so skupni ponudniki solidarno odgovorni za izpolnitev obveznosti iz pogodbe o izvedbi javnega naročila. Naročnik ima pravico, da od skupnih ponudnikov zahteva predložitev akta o skupni izvedbi javnega naročila, v katerem bodo natančno opredeljene naloge in odgovornosti posameznih gospodarskih subjektov za izvedbo javnega naročila.

A joint tender is a tender of many economic operators, who are legal or/and natural persons, and who conclude a public contract with the contracting authority for the supply of goods or the provision of services. Joint tenderers are jointly and severally liable for the performance of public contract obligations. The contracting authority has the right to require joint tenderers to submit a joint contract performance act specifying the tasks and responsibilities of individual economic operators for the performance of the public contract.

Skupni ponudniki predložijo v ponudbi le en izpolnjen obrazec »Predračun JN 26/2026 Licence za ROI«, ki ga podpišejo vsi skupni ponudniki. Predračun predložijo v IS e-JN v skladu s točko 2.3 razpisne dokumentacije.

The joint tenderers shall submit only one filled in form »Proforma invoice JN 26/2026 Licence za ROI«, signed by all joint tenderers, in the tender. Proforma invoice shall be submitted in the IS e-JN in accordance with point 2.3 of the procurement documents.

Vsak skupni ponudnik mora izpolnjevati vse pogoje iz točke 2.4 razpisne dokumentacije. Za vsakega skupnega ponudnika mora biti k ponudbi predložen njegov izpolnjen in podpisan obrazec ESPD v skladu s točko 2.2 razpisne dokumentacije.

Every joint tenderer shall meet all the conditions defined in point 2.4 of the procurement documents. For each joint tenderer shall be submitted the form »ESPD« to the tender in accordance with point 2.2 of the procurement documents.

Pogoj iz točke 2.5 razpisne dokumentacije lahko izpolni kateri koli skupni ponudnik.

The condition set out in point 2.5 of the procurement documents may be fulfilled by any joint tenderer.

2.7 Oddaja ponudbe, pri kateri sodelujejo podizvajalci

Submission of a tender in which subcontractors participate

Gospodarski subjekt, ki odda ponudbo, lahko pri izvedbi javnega naročila sodeluje s podizvajalcem. Podizvajalec je gospodarski subjekt, ki je pravna ali fizična oseba. Ta gospodarski subjekt za ponudnika, s katerim je naročnik sklenil pogodbo o izvedbi javnega naročila, dobavlja blago ali izvaja storitve, ki so neposredno povezane s predmetom javnega naročila. Ponudnik v odnosu do naročnika v celoti odgovarja za pravilno izvedbo pogodbenih obveznosti.

Economic operator who submits a tender may participate in the performance of the public contract with the subcontractor. Subcontractor is an economic operator, who is a legal or natural person. This economic operator supplies goods or provides services that are directly linked to the subject matter of the public contract for the tenderer with which the contracting authority has signed a contract. The tenderer is entirely responsible for the correct execution of the contractual obligations to the contracting authority.

Če ponudnik nastopa s podizvajalci, mora v ponudbi:

- navesti vse podizvajalce (naziv, polni naslov, matično in davčno število ter transakcijski račun) ter vsak del javnega naročila, ki ga namerava oddati v podizvajanje (vrsto in vrednost del, ki jih posamezni podizvajalec prevzema),
- navesti kontaktne podatke in zakonite zastopnike podizvajalcev,
- predložiti izpolnjene in podpisane obrazce ESPD teh podizvajalcev v skladu z 79. členom ZJN-3,
- predložiti zahtevo oz. soglasje podizvajalca za neposredno plačilo, če podizvajalec to zahteva.

If the tenderer uses subcontractors, the tenderer shall:

- specify all the subcontractors (name, full address, registration and VAT ID number and account number) and each part of the public contract which it intends to subcontract (the part of the subject matter and its value, that each subcontractor shall perform),
- specify contact details and legal representatives of the subcontractors,
- submit the completed and signed ESPD form of these subcontractors in accordance with Article 79 of the ZJN-3,
- submit a subcontractor's request or consent for direct payment where the subcontractor so requires.

V prejšnjem odstavku navedene podatke iz prve in druge alineje vpiše podizvajalec v obrazec »Podatki o sodelujočem podizvajalcu«. Podizvajalec podpiše ta obrazec, ponudnik pa ga naloži v IS e-JN, in sicer v razdelek »Dokumenti« v del »Ostale priloge«.

The information referred to in the first and second indents of the previous paragraph shall be entered by the subcontractor in the form »Cooperating subcontractor's data«. Subcontractor signs this form and the tenderer uploads it in the IS e-JN, in the section »Documents« in part »Other appendixes«.

Če bo posamezen podizvajalec zahteval neposredna plačila od naročnika, izpolni podizvajalec v obrazcu »Podatki o sodelujočem podizvajalcu« tudi soglasje, na podlagi katerega bo naročnik neposredno plačal podizvajalcu in ne ponudniku.

If individual subcontractor requests direct payments from the contracting authority, then subcontractor also shall fill in the form »Cooperating subcontractor's data« the consent on the basis of which the contracting authority shall pay directly to the subcontractor and not to the tenderer.

Vsak podizvajalec mora izpolnjevati vse pogoje iz točke 2.4 razpisne dokumentacije. Zoper podizvajalca ne smejo obstajati razlogi za izključitev iz točke 2.4 razpisne dokumentacije. Za vsakega podizvajalca

mora biti k ponudbi predložen njegov izpolnjen in podpisan obrazec ESPD v skladu z zadnjim odstavkom točke 2.2 razpisne dokumentacije.

Every subcontractor shall meet all the conditions defined in point 2.4 of the procurement documents. There may be no grounds for exclusion defined in point 2.4 of the procurement documents against the subcontractor. For each subcontractor shall be submitted the ESPD form to the tender in accordance with the last paragraph of point 2.2 of the procurement documents.

Kakršne koli spremembe podizvajalcev v času veljavnosti pogodbe o izvedbi javnega naročila bodo možne le na podlagi naročnikovega soglasja.

Any changes of subcontractors during the validity of the public contract shall be made only upon the contracting authority's consent.

Predlagani novi podizvajalec bo moral predložiti listine in izkazati izpolnjevanje pogojev, ki jih mora izpolnjevati vsak podizvajalec, hkrati pa tudi tistih pogojev, ki jih je izpolnjeval sedanji podizvajalec, ki ga izvajalec želi nadomestiti z drugim podizvajalcem.

The newly proposed subcontractor shall submit documents and show that it meets the conditions that every subcontractor shall meet, as well as those conditions that the subcontractor met, which the contractor intends to replace with the other subcontractor.

Če bi se v času veljavnosti pogodbe izkazalo, da je dela izvajal gospodarski subjekt, ki bi moral biti prijavljen kot podizvajalec, pa izbrani ponudnik o tem ni obvestil naročnika oz. naročnik za njegovo vključitev ni podal soglasja, se to šteje kot prekršek.

If, at the time of the contract, it would have been shown that the work had been performed by an economic operator who should have been declared as a subcontractor, and the selected tenderer did not inform the contracting authority about it or the contracting authority had not given his consent to include it, this would be considered an offence.

Če podizvajalec zahteva neposredno plačilo, mora izbrani ponudnik v pogodbi o izvedbi javnega naročila pooblastiti naročnika, da na podlagi potrjenega računa oziroma situacije s strani izbranega ponudnika neposredno plačuje podizvajalcu. Podizvajalec pa mora predložiti soglasje, na podlagi katerega naročnik namesto izbranega ponudnika poravnava podizvajalčevo terjatev do izbranega ponudnika. Izbrani ponudnik svojemu računu priloži račun ali situacijo podizvajalca, ki ga je predhodno potrdil. Če podizvajalec ni zahteval neposrednega plačila, mora izbrani ponudnik naročniku najpozneje v 60 dneh od plačila končnega računa oz. situacije poslati svojo in podizvajalčevo pisno izjavo, da je podizvajalec prejel plačilo za izvedene storitve, neposredno povezane s predmetom javnega naročila. Opustitev predložitve pisnih izjav predstavlja prekršek.

Where a subcontractor requests direct payment, the selected tenderer shall sign a contract authorizing the contracting authority to make direct payments to the subcontractor based on an invoice or interim certificate approved by the selected tenderer. The subcontractor shall submit a consent on the basis of which the tenderer's obligations to the subcontractor shall be settled by the contracting authority instead. Selected tenderer's invoice shall be accompanied by the subcontractor's invoice or interim certificate previously approved by the selected tenderer. Where direct payment to a subcontractor was not requested, the selected tenderer shall submit the contracting authority, no later than 60 days of the payment of the final invoice or interim certificate, its written statement and a written statement by the subcontractor that the subcontractor has received payment for the performed services that are directly linked to the subject matter of the public contract. Failing to submit such written statements constitutes a minor offence.

2.8 Zahtevana ponudbena dokumentacija

Required tender submission documents

Ponudnik mora predložiti v ponudbi naslednje dokumente:

- izpolnjene in po potrebi podpisane obrazce ESPD za vse v ponudbi sodelujoče gospodarske subjekte (ponudnik, skupni ponudnik, podizvajalec) (navodila v točkah 2.2 in 2.4),
- izpolnjen obrazec »PREDRAČUN JN 26/2026 Licence za ROI« in če ponudnik pogojuje podpis pogodbe s sprejemom njegovih splošnih pogojev poslovanja ali drugimi listinami ali obrazci jih mora predložiti v ponudbi (navodila v točki 2.3)
- po potrebi potrdila o nekaznovanosti in drugi dokumenti, navedeni v točki 2.4 razpisne dokumentacije (navodila v točki 2.4)
- izpolnjen in podpisan obrazec »IZJAVA O IZPOLNJEVANJU ZAHTEV NAROČNIKA IZ POGLAVJA 3 IN ZAČASNI DOSTOP DO REVIZIJSKEGA ORODJA« (navodila v točki 2.5)
- izpolnjen in podpisan obrazec »PODATKI O SODELUJOČEM PODIZVAJALCU«, če bo ponudnik sodeloval s podizvajalcem pri izvedbi javnega naročila (navodila v točki 2.7)

The tenderer shall submit the following documents with the tender:

- the completed and, if required, signed »ESPD forms« for all economic operators participating in the tender (tenderer, joint tenderer, subcontractor) (instructions in points 2.2 and 2.4),
- the completed form »PROFORMA INVOICE JN 26/2026 Licence for ROI« and if the tenderer conditions the signing of the contract with acceptance of its General Terms and Conditions or other documents or forms shall also submit them in the tender (instructions set out in point 2.3),
- if required, certificates of no criminal record and other documents listed in point 2.4 of the procurement documents (instructions in point 2.4),
- the completed and signed form »STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE CONTRACTING AUTHORITY'S REQUIREMENTS UNDER CHAPTER 3 AND TEMPORARY ACCESS TO THE AUDIT TOOL« (instructions set out in point 2.5),
- the completed and signed form »COOPERATING SUBCONTRACTOR'S DATA«, if the tenderer will engage a subcontractor in the performance of the public contract (instructions set out in point 2.7).

Osnutka pogodbe ni treba izpolnjevati in prilagati k ponudbi.

The draft contract does not need to be completed or attached to the tender.

Če se bo naročnik tako odločil, bodo morebitne pomanjkljivosti v ponudbi lahko odpravljene, upoštevajoč peti, šesti in sedmi odstavek 89. člena ZJN-3.

If the contracting authority so decides, any deficiencies in the tender may be remedied, taking into account paragraphs five, six and seven of Article 89 of the Public Procurement Act (ZJN-3).

Če bo kateri dokument v ponudbi v tujem jeziku, pa zanj predložitev v tujem jeziku v razpisni dokumentaciji ni bila predvidena, ima naročnik pravico od ponudnika zahtevati, da del ponudbe, ki ni predložen v slovenskem jeziku, ponudnik na lastne stroške prevede v slovenski jezik, če bo naročnik ob pregledovanju in ocenjevanju ponudb ocenil, da je to potrebno, ter mu za to določil ustrezen rok.

If any document submitted with the tender is in a foreign language, and submission in a foreign language was not permitted in procurement documents, the contracting authority shall have the right to require the tenderer to provide, at its own expense, a translation into Slovenian of the part of the tender that was not submitted in Slovenian, if the contracting authority, during the review and evaluation of the tender, deems this necessary, and shall set an appropriate deadline for doing so.

3. VSEBINSKO TEHNIČNI OPIS PREDMETA JAVNEGA NAROČILA

CONTENT TECHNICAL DESCRIPTION OF THE SUBJECT MATTER OF THE PUBLIC CONTRACT

Predmet javnega naročila so licence za programsko opremo za dostop do revizijskega orodja za inšpekcijo za 2-letno obdobje (od 1. 1. 2027 do 31. 12. 2028).

Revizijsko orodje za inšpekcijo je aplikacija za analize podatkov, ki vsebuje kombinacijo orodij za širok dostop do podatkov, njihove analize in integrirano poročanje. Možna je takojšnja vidnost vseh transakcijskih podatkov, ki so pomembni za uporabnika. Orodje zagotavlja branje in primerjavo podatkov brez spreminjanja izvornih podatkov, ki morajo ostati celoviti in nespremenjeni ob ohranitvi celovite vsebine.

Revizijsko orodje za inšpekcijo vključuje ustrezen uporabniški vmesnik, ki se uporablja za uvoz in definiranje podatkov, delo s tabelami, izdelavo poizvedb, oblikovanje skriptov glede na zahteve ter izdelavo analiz z ustreznimi orodji.

Revizijsko orodje, ki je predmet tega razpisa, mora obsegati:

1. Uporabniške zahteve:

- enotno upravljanje revizije v okviru projektov
- uporaba orodij za elektronsko revizijo podatkov na elektronskih podatkovnih nosilcih
- celovitost in nespremenljivost izvornih podatkov
- revidiranje na osnovi analize tveganja
- identifikacija dejavnikov tveganja in priprava potencialnih področij za analiziranje
- upravljanje podatkovnih baz z neposrednim dostopom
- brez omejitev pri velikost projektov in podatkovnih baz v analizi
- upravljanje s podatki brez spletnih povezav in z oddaljenim dostopom
- generiranje revizijskih poročil in izpis revizijske sledi
- poročanje in vizualizacija projekta z grafičnimi prikazi
- varnost in zanesljivost celotnih revizijskih postopkov
- licenčni dostop do revizijskih programov za 40 uporabnikov
- management uporabniških licenc
- zagotavljanje stalne podpore pri managementu licenc
- zagotavljanje tehnične podpore pri uporabi revizijskega orodja

2. Tehnične specifikacije:

- delovanje revizijskega orodja v okolju Windows operacijskih sistemov (Windows 8, Windows 10 in Windows 11) v 32 bitni in 64 bitni arhitekturi
- delovanje revizijskega orodja v povezavi z Microsoft Office okoljem (Excel, Access)
- možnost kreiranja poročil iz revizijskega orodja z uporabo izpisov natisnjenih na tiskalniški strojni opremi
- delovanje revizijskega orodja neodvisno od tipa in funkcije strojne opreme (prenosni, namizni računalnik, tiskalniška oprema-laserski, brizgalni tip)
- namestitev licenc revizijskega orodja na uporabniško strojno opremo lokalno ali z oddaljenim dostopom
- namestitev licenc prednostno brez uporabe periferne namestitvene opreme (CD/DVD, USB medij)
- avtomatsko namestitev podporne programske opreme (.Net framework) ob namestitvi revizijskega orodja

- prilagoditve revizijske programske opreme glede na lokalne značilnosti države uporabe (numerični in datumski opis podatkov)
- uvoz in upravljanje različnih vrst podatkovnih tipov (XLS, TXT, SQL podatkovnih tipov baz, Accessovih baz, PDF in XML podatkov, DBASE, SAP)
- uporaba ODBC podatkovnih vmesnikov za povezavo do različnih tipov podatkovnih baz
- kreiranje tabel na podlagi uvoza podatkovnih baz
- upravljanje s kreiranimi tabelami podatkov (spreminjanje, združevanje, povezovanje, izvoz, iskanje, shranjevanje)
- upravljanje z različnimi poizvedbami po podatkih iz tabel (sumariziranje, klasificiranje, izločevanje, številčenje, razvrščanje, filtriranje, iskanje manjkajočih zapisov)
- uporaba različnih filtrov in funkcij za upravljanje s podatki (računske matematične operacije)
- uporaba pripomočkov za definicijo podatkov (t.i. čarovnik za uvoz podatkov)

Ponudnik mora naročniku zagotoviti dostope do revizijskega orodja iz prve in druge točke tega poglavja (za potrebe inšpekcijskih nadzorov) za 40 uporabnikov, z vključenim dostopom za administriranje (upravljanje z licencami) za 2 uporabnika.

Revizijsko orodje, ki je opredeljeno v prvi in drugi točki tega poglavja mora zagotavljati pripravo primerjalne analize z uporabo izvornih podatkov, upravljanje podatkov brez posega v izvirne podatke, izvajanje podatkovnih poizvedb in filtrov, izvajanje programskih skriptov za zahtevnejši management podatkov ter izvoz teh informacij v ustrezne formate (XLS, TXT, MDB, XML, DBF).

Ponudnik revizijskega orodja mora zagotavljati pomoč uporabnikom (help desk), spletno izobraževanje na zahtevo naročnika in navodila za uporabo.

Ponudbena cena mora vsebovati vse postavke iz tega poglavja.

TECHNICAL DESCRIPTION OF THE SUBJECT OF THE PUBLIC CONTRACT

The subject matter of the public contract are software licenses for access to the audit tool for inspection for a 2-year period (from 1. 1. 2027 to 31. 12. 2028).

Revision audit tool is a data analysis application that provides a powerful combination of data access, data analysis, and integrated reporting. It provides immediate visibility into transactional data critical to user. The application reads and compares data but does not allow modification of source data to ensure that it remains intact for complete data quality and integrity.

Revision audit tool also includes the user interface elements, which are used to import and define data, work with tables, build expressions, insert custom dialog boxes into scripts, and work with analytics and analysis apps.

The audit tool that is the subject of this call shall include:

1. User requirements:

- unified managing the audit within projects
- use of electronic data audit tools on electronic data media
- integrity and immutability of source data
- audit based on risk analysis
- identification of risk factors and preparation of potential areas for analysis
- managing databases with direct access

- no restrictions on the size of projects and databases in the analysis
- managing with data without web links and with remote access
- generating the audit reports and printout of audit trail
- reporting and visualizing the project with graphical representations
- safety and reliability of the overall audit procedures
- licensed access to audit programs for 40 users
- user license management
- provide ongoing support for license management
- providing technical support for the use of the audit tool

2. Technical specifications:

- running the audit tool in Windows operating systems (Windows 8, Windows 10 and Windows 11) in 32-bit and 64-bit architecture
- operation of the audit tool in connection with the Microsoft Office environment (Excel, Access)
- the ability to create reports from an audit tool using printouts printed on printing hardware
- operation of the audit tool independently of the type and function of the hardware (laptop, desktop computer, printing equipment-laser, inkjet type)
- installing audit tool licenses on user hardware locally or remotely
- installing licenses preferably without the use of peripheral installation equipment (CD / DVD, USB media)
- automatic installation of support software (Net framework) when installing the audit tool
- adjustments of the audit software according to the local characteristics of the country of use (numerical and date description of data)
- importing and managing different types of data types (XLS, TXT, SQL database types, Access databases, PDF and XML data, DBASE, SAP)
- use of ODBC data interfaces to connect to different types of databases
- creating tables based on database import
- managing created tables of data (modifying, aggregating, linking, exporting, searching, storing,...)
- managing various queries according to the data in the tables (summarizing, classifying, eliminating, numbering, sorting, filtering, searching for missing records)
- the use of various filters and functions for data management (calculation mathematical operations)
- use of accessory for definition of data (called Data Definition Wizard)

The supplier shall provide the access to audit tool from the first and second points of this chapter (for inspection purposes) for 40 users including administrative access to manage licenses for 2 users.

The audit tool defined in the first and second points of this chapter shall provide comparative analyses using source data, managing data without interfering into source data, performing data queries and filters, executing program scripts for more sophisticated data management, and exporting this information to other appropriate formats (XLS, TXT, MDB, XML, DBF).

The audit tool supplier should provide help desk support, online training on demand of contracting authority and manuals.

The tender price shall include all items from this chapter.

4. OBRAZEC »PREDRAČUN JN 26/2026 Licence za ROI«
FORM »PROFORMA INVOICE JN 26/2026 Licence za ROI«

Naziv ponudnika / Tenderer's name: _____

Naslov ponudnika/ Tenderer's address: _____

ID št. za DDV/ VAT ID number: _____

IBAN/Account number: _____

Ponudbo oddajamo kot (označite 1 ali 2)/ We are submitting the tender as (mark 1 or 2):

1. samostojni ponudnik/ a sole tenderer
2. skupina ponudnikov, ki jo sestavljajo ponudniki, razvidni iz k ponudbi priloženih obrazcev ESPD/joint tenderers, consisting of tenderers, who are evident from the forms ESPD, attached to the tender

Javno naročilo bomo izvedli (označite 1 ali 2)/ We shall perform public contract (mark 1 or 2):

1. brez podizvajalcev/ without subcontractors
2. s podizvajalci, ki so razvidni iz k ponudbi priloženih obrazcev ESPD in obrazcev »Podatki o sodelujočem podizvajalcu«/with subcontractors, who are evident from the forms ESPD and forms »Cooperating subcontractor's data«, attached to the tender

Skladno z razpisno dokumentacijo za javno naročilo z oznako »JN 26/2026 Licence za ROI« - licence za programsko opremo za dostop do revizijskega orodja za inšpekcijo za 2-letno obdobje (od 1. 1. 2027 do 31. 12. 2028) ponujamo/ According to the procurement documents for public contract Ref. No »JN 26/2026 Licence za ROI« - software licenses for access to the audit tool for inspection for a 2-year period (from 1. 1. 2027 to 31. 12. 2028) we offer:

Predmet naročila/ Subject-matter	Naziv/ opis revizijskega orodja/ produkta Name/ description of the audit tool/ product	Cena v EUR brez DDV/ Price in EUR excluding VAT
Letna naročnina za leto 2027 za 40 licenc za programsko opremo za dostop do revizijskega orodja za inšpekcijo / Annual subscription fee for the year 2027 for 40 software licenses for access to the audit tool for inspection		<div></div> <div>(za leto 2027/ for the year 2027)</div>
Letna naročnina za leto 2028 za 40 licenc za programsko opremo za dostop do revizijskega orodja za inšpekcijo / Annual subscription fee for the year 2028 for 40 software licenses for access to the audit tool for inspection		<div></div> <div>(za leto 2028/ for the year 2028)</div>
Skupna ponudbena vrednost za 2 leti v EUR brez DDV Total tender value for 2 years in EUR excluding VAT		
22% slovenski DDV (obvezno vpišite)/ 22% Slovenian VAT (mandatory to specify*)		
Skupna ponudbena vrednost za 2 leti v EUR z DDV (obvezno vpišite)/ Total tender value for 2 years in EUR with VAT (mandatory to specify*)		

* DDV se obračuna v skladu z veljavno slovensko zakonodajo. Če bo naročnik izbral ponudnika s sedežem izven Republike Slovenije, bo ponudnik izdal račun v EUR brez DDV, DDV pa bo obračunal in plačal naročnik v Sloveniji. Opomba: Tudi tuji ponudniki morajo vpisati v predračun 22 % slovenski DDV in skupno vrednost v EUR z DDV ne glede na obrnjeno davčno obveznost.

*** VAT shall be charged according to the valid Slovenian legislation. If the tenderer, who has a seat outside the Republic of Slovenia, shall be chosen, the tenderer will issue the invoice in EUR excluding VAT, VAT will be calculated and paid by the contracting authority in Slovenia. Note: Also, foreign tenderer shall enter into proforma invoice the amount of 22% Slovenian VAT and total value in EUR with VAT, regardless of reverse VAT charge.**

Skupna ponudbena vrednost v EUR brez DDV vključuje dostop do revizijskega orodja za 40 uporabnikov za 2-letno obdobje z dostopom za administriranje za 2 uporabnika, pomoč uporabnikom (help desk), spletno izobraževanje na zahtevo naročnika in navodila za uporabo.

Total tender value in EUR excluding VAT includes access to the audit tool for 40 users for a 2-year period with administrative access to manage licenses for 2 users, help desk support, online training on demand of contracting authority and manuals.

Cene v EUR brez DDV so nespremenljive za celotno pogodbeno obdobje. Cene vsebujejo vse stroške izvedbe javnega naročila. Naročnik drugih stroškov v zvezi z izvedbo predmeta javnega naročila ne bo priznal.

Prices in EUR excluding VAT are fixed for the entire contract period. The prices include all the costs of performing the public contract. The contracting authority shall not acknowledge any other costs related to performance of this public contract.

Plačilni rok je 30 dni od dneva prejema računa.

Payment shall be made within 30 days of receipt of the invoice.

Ponudba velja do 31. 12. 2026.

The tender is valid until 31. 12. 2026.

Opomba: Če ponudnik podpis pogodbe pogojuje s sprejemom njegovih splošnih pogojev poslovanja ali drugimi listinami ali obrazci, naj jih priloži k ponudbi. Določbe splošnih pogojev poslovanja ali drugih listin ali obrazcev, ki bodo v nasprotju z določili razpisne dokumentacije št. JN 26/2026 Licence za ROI, ne bodo veljale.

Note: If the tenderer conditions the signing of the contract with acceptance of its General Terms and Conditions or other documents or forms, these documents shall be attached to the tender. Provisions of the attached documents that are contrary to the provisions of the procurement documents No JN 26/2026 Licence za ROI, shall not apply.

5. IZJAVA O IZPOLNJEVANJU ZAHTEV NAROČNIKA IZ POGLAVJA 3 IN ZAČASNI DOSTOP DO REVIZIJSKEGA ORODJA

STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE CONTRACTING AUTHORITY'S REQUIREMENTS UNDER CHAPTER 3 AND TEMPORARY ACCESS TO THE AUDIT TOOL

Izjavljamo, da ponujeno revizijsko orodje izpolnjuje naročnikove zahteve iz 3. poglavja razpisne dokumentacije za javno naročilo z oznako JN 26/2026 Licence za ROI - licence za programsko opremo za dostop do revizijskega orodja za inšpekcijo.

We declare that offered audit tool meets the contracting authority's requirements defined in chapter 3 of the procurement documents for public contract Ref. No JN 26/2026 Licence za ROI - software licenses for access to the audit tool for inspection.

Spletna stran, na kateri je predstavitev ponujenega revizijskega orodja, se nahaja na povezavi/
The website where the audit tool is presented can be found on the: _____.

Podatki za začasni dostop do revizijskega orodja/
Data for temporary access to the audit tool:

Stran za prenos/ Download page: _____

Programski paket/ Software package: _____

Aktivacijska koda/ Activation code: _____

Začasni dostop mora veljati do pravnomočnosti odločitve o oddaji javnega naročila.
Temporary access shall be valid until decision on the public contract award is final.

Naročnik bo začasni dostop uporabljal izključno zaradi preverjanja ustreznosti ponujenega revizijskega orodja. Ponudnik bo naročniku zagotavljal pomoč pri testiranju in mu na naročnikovo zahtevo posredoval uporabniška navodila.

The contracting authority shall use temporary access exclusively to check the offered audit tool. Tenderer will provide assistance to the contracting authority with the testing and, at the contracting authority's request, provide the users' instructions.

Kraj in datum/Place and date:

Podpis odgovorne osebe ponudnika/gospodarskega subjekta/
Signature of the tenderer's/economic operator's authorized person:

6. PODATKI O SODELUJOČEM PODIZVAJALCU

COOPERATING SUBCONTRACTOR'S DATA

Pri izvedbi javnega naročila z oznako JN 26/2026 Licence za ROI bomo sodelovali z naslednjim podizvajalcem/ In the public contract performance Ref. No JN 26/2026 Licence za ROI we shall cooperate with the following subcontractor:

Naziv podizvajalca/ Subcontractor's name:		
Sedež podizvajalca (ulica, hišna številka, poštna št. in kraj)/ Subcontractor's full address (street, house number, postcode, city, state)		
Matična številka podizvajalca/ Registration number of the subcontractor:		
Davčna številka podizvajalca/ VAT ID number:		
Transakcijski račun/ Transaction Account (IBAN)		
Vrsta del, ki jih podizvajalec prevzema/ The part of the subject matter that subcontractor shall perform		
Vrednost del, ki jih podizvajalec prevzema v tem javnem naročilu (vrednost se lahko opredeli v EUR brez DDV ali v % od skupne ponudbene vrednosti)/ Value of this part of the subject matter that subcontractor shall perform in this public contract (value can be defined in EUR excluding VAT or in % of total offer value):	vrednost del _____ EUR brez DDV ali __ % od skupne ponudbene vrednosti value _____ EUR excluding VAT or __ % of the total offer value	
Kontaktna oseba podizvajalca (ime in priimek, tel. št., e-naslov)/ Subcontractors contact person (name and surname, tel. No, e-mail)		
Zakoniti zastopniki podizvajalca (ime in priimek, funkcija v družbi)/ Legal representatives of the subcontractor (name and surname, function in a company)		
Zahteva za neposredno plačilo od naročnika (označite DA ali NE)*/ Subcontractor's request for direct payment performed by the contracting authority (mark YES or NO) *	DA / YES	NE / NO

* Če podizvajalec zahteva neposredno plačilo od naročnika in ne od ponudnika, potem mora podizvajalec izpolni tudi spodnje besedilo. S tem podizvajalec soglaša, da naročnik plača terjatev neposredno podizvajalcu namesto izvajalcu.

* If the subcontractor requests direct payment from the contracting authority, and not by the tenderer, then the subcontractor also shall fill in the following text below. With the following text the subcontractor agrees that the contracting authority shall directly pay them instead of the tenderer.

Podpisani _____ (ime in priimek odgovorne osebe podizvajalca), ki zastopam zgoraj imenovanega podizvajalca, soglašam, da Finančna uprava Republike Slovenije plača namesto ponudniku neposredno nam, pri čemer ponudnikova obveznost do nas izhaja iz javnega naročila z oznako JN 26/2026 Licence za ROI. Vse ostale podrobnosti o obveznostih so opredeljene v tem obrazcu.

Signed _____ (name and surname of subcontractor's authorized person), representing the subcontractor mentioned above, agree that Ministry of finance, Financial Administration of the Republic of Slovenia shall settle the obligation directly with us instead of the tenderer and that the tenderer's obligation to us stems from the public contract Ref. No JN 26/2026 Licence za ROI. All other details regarding the obligation are defined in this form.

Podpis odgovorne osebe podizvajalca/
Signature of the subcontractor's authorized person

Opomba: Ta obrazec mora ponudnik predložiti za vsakega sodelujočega podizvajalca.

Note: This form shall be submitted by the tenderer for each participating subcontractor.

7. OSNUTEK POGODBE

DRAFT CONTRACT

Republika Slovenija, Ministrstvo za finance,
Finančna uprava Republike Slovenije,
Šmartinska cesta 55, 1000 Ljubljana,
ki jo zastopa Peter Grum, generalni direktor
matična številka: 2482711000
ID št. za DDV: SI77695771
IBAN: SI56 0110 0630 0109 972
(v nadaljevanju: naročnik)

in

naziv in naslov dobavitelja
ki ga/jo zastopa
matična številka
ID št. za DDV
IBAN
(v nadaljevanju: dobavitelj)

skleneta

Republic of Slovenia, Ministry of Finance,
Financial Administration of the Republic of
Slovenia, Šmartinska cesta 55, 1000 Ljubljana,
Represented by Peter Grum, Director-General
Registration No: 2482711000
VAT ID No: SI77695771
IBAN: SI56 0110 0630 0109 972
(hereinafter: the Contracting Authority)

and

Name and address of the Supplier
Represented by
Registration No
VAT ID No
IBAN
(hereinafter: the Supplier)

enter into the following

Pogodbo št. C1620-26-000xxx

1. člen

Pogodbeni stranki ugotavljata, da:

- je naročnik za sklenitev te pogodbe izvedel javno naročilo po odprtem postopku, skladno s 40. členom Zakona o javnem naročanju – ZJN-3 (Uradni list RS, št. 91/15), njegovimi spremembami in dopolnitvami, javno naročilo pa je bilo objavljeno na portalu javnih naročil pod št. JN _____ dne _____,
- je bil dobavitelj izbran kot najugodnejši ponudnik na podlagi odločitve o oddaji javnega naročila št. _____ z dne _____,
- sklepata to pogodbo za ureditev medsebojnih pravic in obveznosti.

2. člen

Predmet pogodbe so licence za programsko opremo za dostop do revizijskega orodja _____ (navesti ime produkta) za inšpekcijo, za 40 uporabnikov, z vključenim dostopom za administriranje za 2 uporabnika, za 2-letno obdobje (od 1. 1. 2027 do 31. 12. 2028).

Contract No C1620-26-000xxx

Article 1

The contracting parties hereby establish that:

- for the purposes of this Contract, the Contracting Authority has carried out a public contract under the open procedure in accordance with Article 40 of the Public Procurement Act (ZJN-3, Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No 91/15), as amended, and the procurement notice was published on the Public Procurement Portal under No JN _____ on _____;
- the Supplier was selected as the most favourable tenderer based on contract award decision No _____ of _____;
- they enter into this Contract to regulate their mutual rights and obligations.

Article 2

The subject of this Contract are software licences for access to the audit tools for inspectors _____ (indicate the name of the product), for 40 users, including 2 administrator licences, for a 2-year period (from 1 January 2027 to 31 December 2028). The Contracting Authority

Naročnik bo revizijsko orodje oz. programsko opremo uporabljal izključno za svoje poslovne aktivnosti.

3. člen

Letna naročnina za 40 licenc za programsko opremo za dostop do revizijskega orodja za inšpekcijo za leto 2027 je _____ EUR brez DDV in za leto 2028 je _____ EUR brez DDV. Cene v EUR brez DDV so nespremenljivi za celotno pogodbeno obdobje.

Skupna pogodbeni vrednost za 2-letno obdobje je _____ EUR brez DDV. Skupna pogodbeni vrednost v EUR brez DDV vsebuje vse stroške izvedbe javnega naročila. DDV se obračuna v skladu z veljavno slovensko zakonodajo. Če je izbran ponudnik s sedežem izven Republike Slovenije, bo DDV plačal naročnik.

4. člen

Dobavitelj izstavi e-račun v januarju 2027 v višini _____ za licence za leto 2027 in v januarju 2028 v višini _____ za licence za leto 2028. Dobavitelj, ki nima sedeža v Republiki Sloveniji, izstavi papirnati račun v EUR brez DDV, DDV pa bo v tem primeru obračunal in plačal naročnik. Tuj dobavitelj na računu navede klavzulo: »Obrnjena davčna obveznost – DDV ni obračunan po prvem odstavku 25. člena ZDDV-1« ali »Reverse Charge – VAT is not settled under Article 44 of Directive 2006/112/EC«.

Račun mora biti izstavljen na naslov: Finančna uprava Republike Slovenije, Generalni finančni urad, Šmartinska cesta 55, 1000 Ljubljana, Slovenija. E-račun naj vsebuje naslednje podatke o naročniku: ID št. za DDV: SI77695771, IBAN: SI56 0110 0630 0109 972, BIC koda: UJPLSI2DICL. Dobavitelj na računu navede tudi svoj transakcijski račun in številko pogodbe C1620-26-000xxx.

Naročnik lahko nepravilno izstavljen e-račun zavrne v 15 dneh od dneva njegovega prejema. Naročnik je dolžan plačati račun v 30 dneh po prejemu pravilno izstavljenega računa oz. skladno z veljavno slovensko zakonodajo, na

will use the audit tools or software exclusively for its business activities.

Article 3

The annual subscription fee for 40 software licences for access to audit tools for inspectors shall be EUR _____ excluding VAT for 2027 and EUR _____ excluding VAT for 2028. The prices in EUR excluding VAT shall be fixed for the entire contracting period.

The total contract value for the 2-year period shall be EUR _____ excluding VAT. The total contract value in EUR excluding VAT shall include all costs of the performance of the Contract. VAT shall be charged in accordance with the Slovenian legislation. If the selected tenderer has a seat outside the Republic of Slovenia, VAT shall be paid by the Contracting Authority.

Article 4

The Supplier shall issue one e-invoice in January 2027 in the amount of _____ for the licences for 2027 and one in January 2028 in the amount of _____ for the licences for 2028. If the Supplier does not have a seat in the Republic of Slovenia, it shall issue a paper invoice in EUR excluding VAT, and VAT will be calculated and paid by the Contracting Authority. A foreign Supplier shall include in the invoice the following clause: "Reverse charge – VAT not charged under paragraph one of Article 25 of the Value Added Tax Act (ZDDV-1)" or "Reverse charge – VAT not settled under Article 44 of Directive 2006/112/EC".

The invoice shall be addressed to: Financial Administration of the Republic of Slovenia, General Finance Office, Šmartinska cesta 55, 1000 Ljubljana, Slovenia. The e-invoice shall contain the following information on the Contracting Authority: VAT ID No: SI77695771, IBAN: SI56 0110 0630 0109 972, and BIC code: UJPLSI2DICL. The Supplier shall include in the invoice its transaction account number and the number of the Contract C1620-26-000xxx.

The Contracting Authority may reject any incorrect e-invoice within 15 days of its receipt. The Contracting Authority shall be obliged to pay any invoice issued correctly within 30 days of its receipt, or in accordance with the applicable

transakcijski račun dobavitelja, ki je naveden na računu.

5. člen

(člen se izloči iz pogodbe, če je javno naročilo oddano samostojnemu ponudniku)

Dobavitelji, ki skupaj izpolnjujejo pogodbene obveznosti, solidarno odgovarjajo za pravilno izpolnitev pogodbenih obveznosti *(navedena določba velja v primeru oddaje skupne ponudbe)*.

6. člen

(člen se izloči iz pogodbe, če je javno naročilo oddano samostojnemu ponudniku brez podizvajalcev)

Dobavitelj, ki skupaj s podizvajalcem izpolnjuje pogodbene obveznosti, v razmerju do naročnika v celoti odgovarja za njihovo pravilno izvedbo.

Dobavitelj s podpisom te pogodbe pooblašča naročnika, da na podlagi s strani dobavitelja potrjenega podizvajalčevega računa oz. situacije plača neposredno podizvajalcu. To velja, če dobavitelj skupaj s podizvajalcem izpolnjuje pogodbene obveznosti, podizvajalec pa je podal zahtevo za neposredno plačilo. Podizvajalec mora v tem primeru podati pisno soglasje, na podlagi katerega naročnik neposredno plača podizvajalčevo terjatev do dobavitelja namesto dobavitelja. Dobavitelj mora k svojemu računu priložiti podizvajalčev račun, ki ga mora predhodno potrditi.

Če podizvajalec ni zahteval neposrednega plačila, mora dobavitelj naročniku v 60 dneh od plačila končnega računa poslati svojo pisno izjavo in pisno izjavo podizvajalca, da je podizvajalec prejel plačilo za dobavljeno blago, neposredno povezano s to pogodbo. Opustitev predložitve pisnih izjav predstavlja prekršek.

Kakršne koli spremembe podizvajalcev v času veljavnosti te pogodbe bodo možne le na podlagi naročnikovega soglasja. Predlagani novi podizvajalec bo moral predložiti listine in izkazati izpolnjevanje pogojev, ki jih mora izpolnjevati

Slovenian legislation, to the transaction account of the Supplier indicated in the invoice.

Article 5

(This Article shall be excluded from the Contract if the Contract is awarded to a sole tenderer.)

Suppliers that perform the contractual obligations together shall be jointly and severally liable for the correct performance of contractual obligations *(this provision applies if a joint tender is submitted)*.

Article 6

(This Article shall be excluded from the Contract if the Contract is awarded to a sole tenderer without subcontractors.)

The Supplier that performs contractual obligations together with a subcontractor shall be fully liable to the Contracting Authority as regards the correct performance of the obligations.

By signing this Contract, the Supplier authorises the Contracting Authority to pay the subcontractor directly, based on the subcontractor's invoice or statement approved by the Supplier. This shall apply if the Supplier performs the contractual obligations together with the subcontractor and the subcontractor submits a request for direct payment. In such a case, the subcontractor shall give a written consent, based on which the Contracting Authority shall pay the subcontractor's claim against the Supplier directly instead of the Supplier. The Supplier shall enclose with its invoice the subcontractor's invoice after approving it.

If the subcontractor does not request direct payment, the Supplier shall send to the Contracting Authority, within 60 days of the payment of the final invoice, its written statement and a written statement by the subcontractor that the subcontractor has received payment for the supplied goods directly linked to this Contract. Failure to submit the written statements shall constitute an offence.

Any changes concerning subcontractors during the term of this Contract shall only be possible with the Contracting Authority's consent. Any new subcontractor proposed shall submit documents and demonstrate the fulfilment both of the

vsak podizvajalec, hkrati pa tudi tistih pogojev, ki jih je izpolnjeval sedANJI podizvajalec, ki ga dobavitelj namerava nadomestiti z drugim podizvajalcem.

7. člen

Če dobavitelj pri izpolnjevanju pogodbenih obveznosti pride v stik z varovanimi podatki (osebni podatki, davčna tajnost, poslovna skrivnost, tajni podatki in ostali varovani podatki), jih je dolžAN ohraniti kot zaupne in varovati ves čas, dokler naročnik ne poda navodil o nadaljnjem ravnanju z njimi (npr. vračilo, uničenje), oz. dokler je to potrebno v skladu s predpisi. Dobavitelj varovanih podatkov ne sme uporabiti v lastno korist ali v komercialne namene in jih ne sme brez vednosti in naročnikovega soglasja posredovati tretjim osebam.

Varovani podatki se lahko uporabijo le za namen, ki je izrecno določen s pogodbo oz. neposredno povezan z izpolnitvijo pogodbenih obveznosti.

Zavarovanje varovanih podatkov mora biti urejeno v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov (v nadaljevanju: uredba), zakonom, ki ureja varstvo osebnih podatkov, zakonom o davčnem postopku in drugimi predpisi, ki urejajo področje varnosti varovanih podatkov.

Če obstaja možnost, da se dobaviteljevi delavci, ki bodo neposredno izvajali storitve po tej pogodbi, seznanijo z varovanimi podatki, bodo morali pred začetkom storitev podpisati izjavo o varovanju podatkov.

Dobavitelj lahko navaja naročnika v svojih referencah le ob predhodnem naročnikovem pisnem soglasju.

8. člen

Skrbnik pogodbe za naročnika je _____, e-naslov: _____.

Skrbnik pogodbe za dobavitelja je _____, e-naslov: _____, tel. _____.

conditions that shall be fulfilled by any subcontractor and of the conditions fulfilled by the current subcontractor that the Supplier intends to replace by another subcontractor.

Article 7

If, in the course of performing its contractual obligations, the Supplier comes into contact with protected information (personal data, confidential tax information, business secrets, classified information and other protected information), it shall be obliged to keep such information confidential and protect it for as long as instructed by the Contracting Authority regarding its further handling (e.g. return, destruction) or for as long as required by regulations. The Supplier shall not use the protected information for its own benefit or for commercial purposes and shall not, without the knowledge and consent of the Contracting Authority, forward it to third parties.

Protected data may only be used for the purpose expressly stated in the contract or directly related to the fulfilment of contractual obligations.

The protection of protected information shall be ensured in accordance with the General Data Protection Regulation (GDPR), the Act governing personal data protection, the Act governing the tax procedure and other rules governing the protection of protected information.

If there is a possibility of the Supplier's workers who will directly perform the services under this Contract accessing the protected information, they shall sign a data protection statement before they start performing the services.

The Supplier may only cite the Contracting Authority in its references with the prior written consent of the Contracting Authority.

Article 8

The administrator of the Contract for the Contracting Authority shall be _____, email: _____.

The administrator of the Contract for the Supplier shall be _____, email: _____, tel.: _____.

9. člen

Če se ugotovi, da je pri izvedbi javnega naročila, na podlagi katerega je podpisana ta pogodba, ali pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji predstavniku ali posredniku naročnika ali drugega organa ali organizacije iz javnega sektorja, ali za opustitev obveznega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti, ali za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je organu ali organizaciji iz javnega sektorja povzročena škoda, ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku organa, posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku ali posredniku, je ta pogodba nična.

Naročnik ob ugotovitvi domnevnega obstoja dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali ob obvestilu komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov glede njegovega domnevnega nastanka začne z ugotavljanjem pogojev ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena in z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

10. člen

Ta pogodba lahko preneha veljati z odstopom od pogodbe katere koli pogodbene stranke, pri čemer je vzrok za odstop od pogodbe neizpolnjevanje oz. neustrezno izpolnjevanje pogodbenih obveznosti. Pogodbena stranka mora najprej drugo pogodbeno stranko opozoriti s pisnim opominom in jo pozvati, da v dodatnem roku pravilno izpolni svoje pogodbene obveznosti. Če pogodbena obveznost ni izpolnjena v roku in na način, kot to določa ta pogodba, preneha pogodba z datumom prejema pisnega obvestila.

Ta pogodba preneha veljati tudi v primeru, če se uresniči razvezni pogoj. Razvezni pogoj se uresniči, če je naročnik seznanjen, da je sodišče s pravnomočno odločitvijo ugotovilo kršitev

Article 9

This Contract shall be null and void if it is established that in the public procurement procedure based on which this Contract has been signed, or in the performance of this Contract, a person has promised, offered or given any undue advantage to a representative or agent of the Contracting Authority or other public sector body or organisation on behalf or on the account of the other contracting party for the purposes of being awarded this Contract or concluding this Contract under more favourable terms and conditions; or for omitting due supervision of the implementation of the contractual obligations; or for any other act or omission which causes a public sector body or organisation damage or which puts a representative or agent of a public sector body or organisation or other contracting party or its representative, agent or intermediary in such a position so as to obtain an unlawful benefit.

Should the Contracting Authority establish the possible existence of the facts referred to in paragraph one of this Article, or based on a notification from the Commission for the Prevention of Corruption or any other authority in respect of the alleged occurrence of these facts, the Contracting Authority shall commence examining the conditions for nullifying the Contract as referred to in the preceding paragraph or take other measures in accordance with the regulations of the Republic of Slovenia.

Article 10

This Contract may be terminated by either contracting party withdrawing therefrom; the grounds for withdrawal from the Contract may be the non-performance or incorrect performance of contractual obligations. The contracting party intending to withdraw, shall first notify the other contracting party by a written notice and invite it to correctly perform its contractual obligations within an additional time limit. If the contractual obligation is not performed within the time limit and in the manner stipulated in this Contract, the Contract shall be terminated on the date of receipt of the written notice.

This Contract shall also be terminated if the resolutive condition is fulfilled. The resolutive condition shall be fulfilled if the Contracting Authority is informed that the court has issued a

obveznosti iz drugega odstavka 3. člena ZJN-3 s strani izvajalca pogodbe o izvedbi javnega naročila ali njegovega podizvajalca ali če je naročnik seznanjen, da je pristojni državni organ pri izvajalcu pogodbe ali njegovem podizvajalcu v času izvajanja pogodbe ugotovil najmanj dve kršitvi v zvezi s plačilom za delo, delovnim časom, počitki, opravljanjem dela na podlagi pogodb civilnega prava kljub obstoju elementov delovnega razmerja ali v zvezi z zaposlovanjem na črno in za kateri mu je bila s pravnomočno odločitvijo ali več pravnomočnimi odločitvami izrečena globa za prekršek. V primeru seznaitve naročnika s kršitvijo mora ta o tem obvestiti izvajalca v desetih dneh. Izvajalec lahko v roku, ki ga določi naročnik, ki pa ne sme biti daljši kot 15 dni, predloži dokaze, da je sprejel zadostne ukrepe, s katerimi lahko dokaže svojo zanesljivost kljub obstoju kršitev. Če obstaja kršitev pri podizvajalcu, lahko izvajalec v istem roku predloži dokaze, da je podizvajalec sprejel zadostne ukrepe, s katerimi lahko dokaže svojo zanesljivost kljub obstoju kršitev. Če izvajalec ni predložil dokazov za podizvajalca ali če jih je, pa naročnik oceni, da ti ukrepi ne zadoščajo, lahko izvajalec zamenja podizvajalca v roku, ki ga določi naročnik in ne sme biti daljši od 15 dni v skladu s 94. členom ZJN-3, ali sam prevzame del, ki ga je oddal v podizvajanje temu podizvajalcu, če ta zamenjava ali prevzem ne pomeni bistvene spremembe pogodbe. Če izvajalec ni predložil dokazov zase ali za podizvajalca ali če jih je, pa naročnik oceni, da ti ukrepi ne zadoščajo, ali če izvajalec ne prevzame del sam ali predlaga novega podizvajalca ali če naročnik v skladu s 94. členom ZJN-3 pravočasno predlaganega novega podizvajalca zavrne, se razvezni pogoj uresniči pod pogojem, da je od seznaitve naročnika s kršitvijo in do izteka veljavnosti pogodbe še najmanj šest mesecev. V primeru izpolnitve razveznega pogoja se šteje, da je pogodba razvezana z dnem sklenitve nove pogodbe o izvedbi javnega naročila, naročnik pa mora nov postopek oddaje javnega naročila začeti nemudoma, vendar najkasneje v 60 dneh od seznaitve s kršitvijo. Če naročnik v tem roku ne začne novega postopka javnega naročila, se šteje, da je pogodba razvezana šestdeseti dan od seznaitve s kršitvijo.

final decision establishing a breach of obligations referred to in paragraph two of Article 3 of the Public Procurement Act by the Supplier or its subcontractor or if the Contracting Authority is informed that, during the performance of the Contract, the competent state authority established at least two violations by the Supplier or its subcontractor concerning remuneration for work performed, working hours, breaks, performance of work under a civil-law contract despite the existence of elements of an employment relationship or undeclared work, for which a minor-offence fine has been imposed on the Supplier or its subcontractor. If the Contracting Authority is informed of a violation, it shall inform the Supplier thereof within 10 days. The Supplier may, within a time limit specified by the Contracting Authority, which shall not be longer than 15 days, submit proof that it has adopted adequate measures to demonstrate its reliability despite the existence of violations. If the violation is committed by the subcontractor, the Supplier may, within the same time limit, submit proof that its subcontractor has adopted adequate measures to demonstrate its reliability despite the existence of violations. If the Supplier fails to submit proof for its subcontractor or if it has submitted such proof but the Contracting Authority assesses that the measures are not adequate, the Supplier may replace the subcontractor within a time limit specified by the Contracting Authority, which shall not be longer than 15 days, in accordance with Article 94 of the Public Procurement Act, or take over the part it has subcontracted to this subcontractor if such replacement or takeover does not constitute a substantial modification of the Contract. If the Supplier fails to submit proof for itself or its subcontractor, or if the Contracting Authority assesses that the measures are not adequate, or if the Supplier does not take over the part concerned or propose a new subcontractor, or if the Contracting Authority rejects the proposed new subcontractor in due time in accordance with Article 94 of the Public Procurement Act, the resolutive condition shall be fulfilled provided that the Contract remains valid for at least six months after the date the Contracting Authority was informed of the violation. If the resolutive condition is fulfilled, the Contract shall be deemed to be terminated on the date of conclusion of a new public contract, and the Contracting Authority shall commence a new contract award procedure

without delay, but no later than within 60 days of the date of being informed of the violation. If the Contracting Authority fails to initiate a new contract award procedure within this time limit, the Contract shall be deemed to be terminated on the sixtieth day from the date when the Contracting Authority was informed of the violation.

Naročnik lahko ne glede na določbe zakona, ki ureja obligacijska razmerja, odstopi od pogodbe tudi v naslednjih primerih:

- javno naročilo je bilo bistveno spremenjeno, kar terja nov postopek javnega naročanja,
- v času oddaje javnega naročila je bil dobavitelj v enem od položajev, zaradi katerega bi ga naročnik moral izločiti iz postopka javnega naročanja, pa s tem dejstvom naročnik ni bil seznanjen v postopku javnega naročanja,
- zaradi hudih kršitev obveznosti iz PEU, PDEU in tega zakona, ki jih je po postopku v skladu z 258. členom PDEU ugotovilo Sodišče Evropske unije, javno naročilo ne bi smelo biti oddano dobavitelju.

Notwithstanding the provisions of the Act governing obligations, the Contracting Authority may withdraw from the Contract also in the following cases:

- if the Contract has been significantly modified, which requires a new procurement procedure;
- if at the time the Contract was awarded, the Supplier was in a situation requiring the Contracting Authority to exclude it from the public procurement procedure, but the Contracting Authority was not made aware of this fact during the public procurement procedure;
- if the Contract should not have been awarded to the Supplier in view of a serious infringement of the obligations under the TEU, the TFEU and ZJN-3 established by the Court of Justice of the European Union in a procedure pursuant to Article 258 of the TFEU.

11. člen

Pogodbeni stranki rešujeta sporazumno vse spore, ki nastanejo v zvezi s pogodbo. Pogodbeni stranki soglašata, da o sporu odloči stvarno pristojno sodišče v Ljubljani, če spora ni mogoče rešiti sporazumno.

Article 11

The contracting parties shall endeavour to settle any disputes arising from this Contract by mutual agreement. The contracting parties agree that any dispute that cannot be resolved by mutual agreement shall be decided on by the court with subject matter jurisdiction in Ljubljana.

12. člen

Pogodba je sklenjena z dnem, ko jo podpiše zadnja pogodbeni stranka in velja za 2-letno obdobje, od 1. 1. 2027 do 31. 12. 2028.

Article 12

This Contract shall be concluded on the day when it is signed by the latter of the contracting parties and shall be valid for the period of two years from 1 January 2027 to 31 December 2028.

13. člen

Pogodba se razlaga skupaj z razpisno dokumentacijo št. JN 26/2026 Licence za ROI in njenimi dopolnitvami ter odgovori na vprašanja zainteresiranih ponudnikov. *Sestavni del te pogodbe so splošni pogoji dobavitelja z oznako _____ (oz. druge listine oz. obrazci).* Določbe splošnih pogojev poslovanja ali druge listine in obrazci, ki bodo v nasprotju z določili

Article 13

This Contract shall be interpreted together with the procurement documents No 26/2026 Licence za ROI and any amendments thereto and the answers to questions submitted by interested tenderers. *The general terms and conditions of the Supplier Ref. No _____ (or other documents or forms) shall be an integral part of this Contract.* Any provisions of the general terms

razpisne dokumentacije in pogodbo, ne bodo veljale.

V primeru odstopanj ali razlike v razumevanju pogodbenih določil med izvodom dogovora v slovenskem in angleškem jeziku velja in se uporablja slovenski izvod pogodbe.

Vse spremembe in dopolnitve te pogodbe se izvršijo v obliki pisnih aneksov, ki jih podpišeta obe pogodbeni stranki, razen v tistih primerih, ko ta pogodba določa drugače. Pogodbeni stranki soglašata, da se lahko spremembe, ki se nanašajo na naziv, naslov oz. sedež pogodbenih strank, številke transakcijskih računov, elektronskih naslovov, telefonskih števil, imen zakonitih zastopnikov in skrbnikov pogodb, izvedejo s pisnim obvestilom in ne z aneksom.

14. člen

Pogodba je podpisana elektronsko.

and conditions or other documents or forms contrary to the provisions of the procurement documents and this Contract shall not apply.

In the event of discrepancies or differences in the understanding of contractual provisions between the Slovenian and English versions, the Slovenian version of the contract shall apply and be used.

Any amendments to this Contract shall be done by way of written annexes signed by both contracting parties, unless otherwise provided by this Contract. The contracting parties agree that amendments concerning the name, address or registered office of the contracting parties, transaction account numbers, email addresses, telephone numbers, and the names of legal representatives and contract administrators shall be done by written notice instead of an annex.

Article 14

This Contract is signed electronically.

8. IZJAVA O VAROVANJU PODATKOV

Pogodbenik/uporabnik: _____

Ime in priimek delavca: _____

Naslov delavca: _____

Poštna številka in kraj: _____

Podpisani/-a _____, letnica rojstva _____ (neobvezno)

IZJAVLJAM:

1.

Zavedam se, da bom za potrebe izvajanja pogodbe, sklenjene med v uvodu te izjave navedenim pogodbenikom in Finančno upravo Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: FURS) ter pogodbenikom in njegovim morebitnim podizvajalcem, ali na drugi pravni podlagi kot uporabnik imel/-a dostop do različnih vrst varovanih podatkov (podatki, ki so davčna tajnost, osebni podatki, podatki, ki so poslovna skrivnost, tajni podatki in kateri koli drugi na podlagi zakona ali drugega predpisa varovani podatki), katerih obdelava in varovanje sta predpisana, zloraba ali malomarno ravnanje z njimi pa lahko predstavlja prekršek ali kaznivo dejanje ter lahko povzroči materialno oz. nematerialno škodo.

2.

Potrdujem, da sem bil/-a posebej **opozorjen/-a na predpise**, ki urejajo varstvo v predhodnem odstavku navedenih podatkov:

- Zakon o finančni upravi (ZFU, Uradni list RS, št. 25/14 in spremembe), in sicer predvsem na 11., 14., 46., 47., 48., 60., 61., 77. in 89. člen;
- Zakon o davčnem postopku (ZDavP-2, Uradni list RS, št. 13/11 - UPB in spremembe), predvsem na 8. člen, V. poglavje, 2. točka 395. člena in 18. točka 1. odstavka 397. člena;
- Pravilnik o izvajanju zakona o davčnem postopku (Uradni list RS, št. 141/06 in spremembe), predvsem na Tretji del (Fizični, organizacijski in tehnični ukrepi in postopki za varovanje podatkov, ki so davčna tajnost);
- **Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (GDPR), predvsem členi 5 do 11, 12 do 22, 24 do 25, 28 do 30, 32, 35 do 36, 44 do 49 ter 77 in 79;**
- Zakon o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS, št. 163/22 in spremembe);
- Zakon o tajnih podatkih (ZTP, Uradni list RS, št. 50/06 - UPB in spremembe);
- Uredbo o varovanju tajnih podatkov (Uradni list RS, št. 74/05 in spremembe);
- Kazenski zakonik (KZ-1, Uradni list RS, št. 50/12 - UPB in spremembe), predvsem na 143., 236. in 260. člen;
- Zakon o poslovni skrivnosti (ZPosS, Uradni list RS, št. 22/19);
- Krovno politiko informacijske varnosti Finančne uprave Republike Slovenije in področne politike informacijske varnosti, glede katerih je FURS omogočil seznanitev pred podpisom izjave;
- Akt o varstvu osebnih podatkov v Finančni upravi Republike Slovenije, glede katerega je FURS omogočil seznanitev pred podpisom izjave;
- Akt o postopkih in ukrepih za varovanje tajnih podatkov, podatkov, ki so davčna tajnost in poslovnih skrivnosti v Finančni upravi Republike Slovenije, glede katerega je FURS omogočil seznanitev pred podpisom izjave;
- druge dokumente s področja varovanja podatkov v FURS, glede katerih je FURS omogočil seznanitev pred podpisom izjave.

Upošteval/-a in izvajal/-a bom vse ukrepe, ki jih ti predpisi določajo za zavarovanje in s tem varstvo podatkov iz tega člena.

3.

Obvezujem se, da:

- bom vse podatke iz 1. člena te izjave, s katerimi sem prišel/-a v stik oz. imam do njih dostop, uporabljal/-a izključno v obsegu in za namen izvajanja pogodbe med pogodbenikom in FURS ter pogodbenikom in podizvajalcem oz. v obsegu in za namene za katere mi je bil dostop odobren;
- podatkov iz prejšnje alineje ne bom na kakršen koli način dajal/-a na razpolago osebi, ki dela za FURS, za pogodbenika oz. podizvajalca, če jih ne potrebuje za opravo nalog, ki izhaja iz pogodbe, oz. jih potrebuje, pa ni podpisala takšne izjave, oz. katerim koli osebam izven FURS;
- bom izvajal/-a vse potrebne ukrepe, s katerimi se preprečuje nenamerna ali nezakonita obdelava, uničenje, izguba, sprememba, nepooblaščno razkritje ali dostop do podatkov iz 1. alineje tega člena, kot so ti določeni v pogodbi, sklenjeni med pogodbenikom in FURS.

Dolžnosti iz prejšnjega odstavka trajajo tudi po prenehanju pogodbenega oz. drugega razmerja med FURS in pogodbenikom ter pogodbenikom in podizvajalcem.

4.

Seznanjen/-a sem, da bo FURS v okviru svojih pooblastil in zakonitih nalog za namen izvajanja nadzora nad spoštovanjem te izjave preverjal moje osebne podatke v informacijskih sistemih, opravljal ustrezne poizvedbe pri drugih organih, institucijah oz. gospodarskih družbah ali podjetnikih oz. na drug način ugotavljal, ali sem spoštoval/-a obveznosti, ki iz nje izhajajo.

5.

Zavezujem se, da bom v primeru suma ali obstoja kršitve varstva osebnih podatkov čimprej obvestil/-a DPO na dpo.furs@gov.si in v primerih hujših groženj za informacijske sisteme tudi vodjo informacijske varnosti v FURS na infosec.furs@gov.si.

6.

Ta izjava je podpisana v dveh enakih izvodih, od katerih en izvod prejme FURS in ga hrani v zadevi, drugi izvod prejme delavec/uporabnik.

V _____, dne _____

(podpis)

DATA PROTECTION STATEMENT

Contractor: _____

Full name of the worker: _____

Address of the worker: _____

Postal number and place: _____

I, the undersigned, _____, year of birth _____ (optional)

hereby **STATE** that:

1.

I understand that for the purpose of implementing the contract concluded between the contractor stated in the introduction of this statement and the Financial Administration of the Republic of Slovenia (hereinafter: FURS), and between the contractor and its potential subcontractor, I will have access to various protected data (data classified as tax secrecy, personal data, data classified as trade secrets, classified data and any other data protected by law or other regulations), whose processing and protection are prescribed by law and whose abuse or negligent handling may constitute a violation or a criminal offence and may cause material or non-material damage.

2.

I hereby confirm that the following **regulations** governing the protection of the data referred to in the preceding paragraph **have been brought to my attention**:

- Financial Administration Act – ZFU (Official Gazette of the Republic of Slovenia [Uradni list RS], No 25/14 and amendments), in particular Articles 11, 14, 46, 47, 48, 60, 61, 77 and 89,
- Tax Procedure Act – ZDavP-2 (Official Gazette of the Republic of Slovenia [Uradni list RS], No 13/11 and amendments), in particular Article 8, Chapter V, point 2 of Article 395 and point 18 of paragraph one of Article 397,
- Rules on the implementation of the Tax Procedure Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [Uradni list RS], No 141/06 and amendments), in particular Part Three (Physical, organizational and technical measures and procedures for the protection of data classified as tax secrecy),
- **Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46 / EC (General Data Protection Regulation), in particular Articles 5 to 11, 12 to 22, 24 to 25, 28 to 30, 32, 35 to 36, 44 to 49, 77 and 79,**
- Personal Data Protection Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [Uradni list RS], No 163/22 and amendments),
- Classified Information Act – ZTP (Official Gazette of the Republic of Slovenia [Uradni list RS], No 50/06 and amendments),
- Decree on the protection of classified information (Official Gazette of the Republic of Slovenia [Uradni list RS], No 74/05 and amendments),
- Criminal Code – KZ-1 (Official Gazette of the Republic of Slovenia [Uradni list RS], No 50/12 and amendments), in particular Articles 143, 236 and 260,
- Trade Secrets Act – ZPosS (Official Gazette of the Republic of Slovenia [Uradni list RS], No 22/19),
- Framework Information Security Policy of the Financial Administration of the Republic of Slovenia and the sectoral information security policy, in respect of which FURS has provided information prior to the signing of the statement,
- Legal act on personal data protection in the Financial Administration of the Republic of Slovenia, in respect of which FURS has provided information prior to the signing of the statement,

- Legal act on procedures and measures for classified data, data classified as tax secrecy and trade secrets in the Financial Administration of the Republic of Slovenia, in respect of which FURS has provided information prior to the signing of the statement,
- Other documents referring to data protection in the Financial Administration of the Republic of Slovenia, in respect of which FURS has provided information prior to the signing of the statement.

I will duly observe and implement all the measures laid down by these regulations for the purpose of safeguarding and protecting the data referred to in this Article.

3.

I hereby undertake:

- to use all the data referred to in Article 1 of this statement that I come into contact with and/or have access to only to the extent and for the purpose of implementing the contract concluded between the contractor and FURS, and the contractor and subcontractor;
- not to make available the data referred to in the preceding indent in any way to any person working for FURS, for the contractor and/or subcontractor if not required for completing tasks arising from the contract, and/or if needed, yet such person has not signed a statement to this effect, and/or to any person outside FURS;
- to implement all the measures necessary to prevent unintentional or unlawful processing, destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure or access to the data referred to in indent one of this Article, as defined in the contract concluded between the contractor and FURS.

The obligations referred to in the preceding paragraph shall continue to apply after the termination of the contract or other relationship between FURS and the contractor, and the contractor and subcontractor.

4.

I have been informed that for the purpose of supervising the observance of this statement FURS will check my personal data in information systems, conduct relevant inquiries with other bodies, institutions, companies or entrepreneurs, and/or otherwise examine whether I have duly respected the obligations arising therefrom.

5.

I undertake to inform the Head of Information Security or/and Data protection officer at FURS as soon as possible in case of any suspicion or existence of a violation of personal data protection at the e-mail address: dpo.furs@gov.si and in case of severe threat for Information systems of FURS also infosec.furs@gov.si.

6.

This statement is drawn up in duplicate; one copy is to be submitted to FURS and one copy to the worker.

In _____, date _____

(Signature)